

THE SOCIETY FOR ARMENIAN STUDIES NEWSLETTER, VOL. XXVII, NO. 1 (63), SPRING, 2003

FROM THE SOCIETY

New SAS Council Takes Form

From: Barlow Der Mugrdechian, President, SAS.

On behalf of the Executive Council of the Society for Armenian Studies I would like to extend my best wishes for the summer season. I would like to update the membership about some of the decisions taken by the annual membership meeting and Executive Council. Elections of Executive officers: I would also like to thank Robert Hewsen and Richard Hovannisian, outgoing members of the SAS Executive Council, for their many years of dedicated service to the Society. Their contributions have played an important role in our activities. George Bournoutian and Simon Payaslian were elected to three-year terms to replace the outgoing members. Therefore, the 2003 Executive Council will have the following members: President: Barlow Der Mugrdechian; Vice President: Simon Payaslian; Treasurer: Levon Chorbajian; Secretary: Houri Berberian; Advisors: George Bournoutian, Christina Maranci, and Garabed Moumdjian. Please feel free to contact any Executive Council member for information about activities, or with concerns, or suggestions.

2003 SAS Annual Meeting

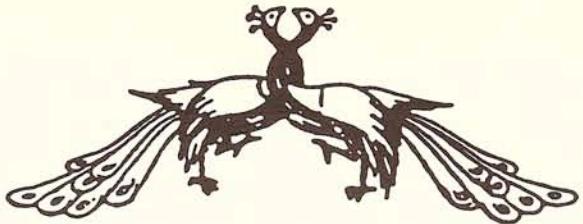
At the annual meeting in Washington DC, it was decided to hold the 2003 SAS annual meeting in conjunction with the AAASS national convention, Nov. 20-23, 2003, in Toronto, Ontario, Canada. The theme of the conference is "Opening Doors: Opportunities and Innovations in Scholarship and Teaching in the Post-Communist Era." For more information, please see the AAASS web site, <http://www.fas.harvard.edu/~aaass/>. Note that the SAS has long been affiliated with the AAASS but has not participated in its annual meetings. We hope to see as many of our members there as possible. For those of you who do not know the city, Toronto is an exceptionally pleasant venue.

Washington Receptions

During the MESA Conference, 2002, the participating members of the SAS had the pleasure of attending two receptions in our honor, one tendered by Mr. and Mrs. Vartkes and Rita Balian on Saturday, November 23; the other by the Armenian Embassy on Sunday, Nov. 24th. The President and council thank Mr. & Mrs. Balian and His Excellency Ambassador Dr. Arman Kirakossian for two most pleasant and rewarding evenings. From its inception it has been the custom of the Society to "touch bases" with the local Armenian community in whichever locality we meet and many of us recall with pleasure the gracious receptions arranged for us in Washington, Watertown, Baltimore, New Orleans, Toronto, Portland (Oregon), and other cities.

SAS 30th Anniversary

Next year, 2004, the Society will be commemorating



the completion of its thirtieth year of activity. It is not too soon to begin thinking about how best to celebrate this occasion (conference?, symposium?, banquet?), and where the celebration should take place (at MESA, at CSUFresno? Or at a former headquarters such as Harvard, UCLA, or Dearborn?). Ideas and suggestions are welcomed from all members of the Society. When we consider what we have accomplished together since the foundation of the Society in 1974, there is certainly much cause for celebration.

The SAS Newsletter

The editor of the *Newsletter* is requesting information from members for inclusion in the next issue of the *SAS Newsletter* 64 (Fall 2003). Information may be sent by e-mail, or by mail to the address below. DEADLINE FOR MATERIAL IS AUGUST 30, 2003

Types of material appropriate for inclusion are anything that would be appropriate for any of the various categories used in the *Newsletter*. Send news to: R. Hewsen: email: <rhewsen@csufresno.edu>

Note: only currently paid members of the Society may have information published in the *Newsletter*. Check with the Secretariat for your membership status: Barlow Der Mugrdechian, Armenian Studies Program, 5245 N Backer Ave PB4, Fresno, CA 93740-8001, Email: barlowd@csufresno.edu; ASP Office: 559-278-2669; Office: 559-278-4930; FAX: 559-278-2129; <http://armenian studies.csufresno/>

(NOTE: We regret that technical difficulties have delayed publication of this current issue of the *Newsletter* - Ed.)

Journal of the Society

The executive Council is pleased to announce that Dr. John A. C. Greppin of the Program in Linguistics at Cleveland State University has agreed to serve with Peter Cowe of UCLA as co-editor of *JSAS*, effective with vol. 13. He will serve a three-year term, with responsibility to produce three numbers. Dr. Greppin met with the Executive Council in Washington D.C. to discuss his plans. He can be contacted by email at j.greppin@csuohio.edu, by phone (office 216-687-3967; or at home 216-932-6673 (until 9:00 PM EST). Prof. Cowe will continue to serve as book review editor, and can be contacted by email at cwe@humnet.ucla.edu, or by phone (office 310-825-1307).

We note that many books have been sent out for review to various members of the Society but that the reviews were not received. We shall be contacting these members in the near future. Please do not be offended by this reminder but books are sent gratis to the Society with the expectation that they will be reviewed in a timely manner. Since reviewers are allowed to keep the books that are sent to them, at today's cost of academic books this amounts to a substantial payment for their work. Meanwhile, the next issue of the *Journal* is now in press. If you have not received it, please let us know.

SAS Roster

The 2003 SAS Roster has been mailed. If you did not receive your copy please contact Barlow Der Mugrdechian at the SAS address. If you detect any errors in the Roster or wish to update it in any way, please send your information to Barlow as well.

New Address

Dr. Robert H. Hewsen, editor of the SAS Newsletter, has moved to 227 West Los Altos Ave., Fresno, CA 93704-1205. His e-mail address remains the same: rhewsen@csufresno.edu

Executive Secretary SAS Financial Report December 1, 2001-November 31, 2002

SAS balance as of 11/30/2001	\$13,364.34
SAS Income:	
SAS Newsletter and JSAS	10.00
JSAS 125.00	
(for JSAS 3, 4, 6, 9, 10, 11 plus shipping)	
JSAS	20.00
(JSAS 9)	
SAS Newsletter	30.00
(UCLA)	
Blackwells	160.00
(8 copies of JSAS)	
Blackwells	45.00
(JSAS 10 & 11)	
subtotal	390.00
Bank Credit	35.00
Donations:	
Artin Aslanian	10.00
Anny Bakalian	10.00
Haig Der Manuelian	10.00
Barlow Der Mugrdechian	10.00
Bob Der Mugrdechian	60.00
Ara Gelenian	10.00
Vartan Gregorian	85.00
Joseph Kechichian	10.00
Arpine Khatcadourian	10.00
John Brady Kiesling	20.00
Nancy R. Kolligian	60.00
Ann Lousin	10.00
Jack C. Mardoian	10.00
Adrienne McComber	60.00
Robert Mirak	10.00
Jirair Moughamian	110.00
Helen Parnagian-Corrigan	25.00
Denny Stavros	60.00
Robert Thomson	10.00
Levon Topouzian	75.00
subtotal	665.00
Dues	6,748.00
Total Income	7,838.00

SAS Expenses:

Bank charges	55.03
Bank charges	7.50
Bank charge	3.75
(Canadian check processing)	
subtotal bank charges	66.28

Newsletter:

SAS Newsletter, Vol. XXV, No. 2, Spring 2001	762.56
SAS Newsletter, Vol. XXV, No. 3, Fall '01	698.18
SAS Newsletter, Vol. XXVI, No. 1, Spring '02	847.33
subtotal Newsletter	2,308.07

Office:

JSAS mail-\$248.74 and SAS mail \$227.77	476.51
Mailing for SAS dues billing	95.49
SAS 2002 election-paper and postage	110.71
SAS Executive Council teleconference call (July 24, 2002)	100.95
SAS Executive Council teleconference call (December 10, 2001)	152.41
SAS Executive Council teleconference call (March 18, 2002)	72.92
Postal charges/toner/secretary (reimburse ASP, CSU Fresno)	76.00
SAS telephone (reimburse ASP, CSU Fresno)	25.74
SAS Roster mailing	279.21
SAS Roster printing/SAS dues letter	277.15
subtotal office	1,667.09

Travel:

Levon Chorbajian	200.00
(Reimbursement for SAS 2001 travel)	
Houri Berberian	200.00
(Reimbursement for SAS 2001 travel)	
Barlow Der Mugrdechian	200.00
(Reimbursement for SAS 2001 travel)	
Peter Cowe	199.50
(Reimbursement for SAS 2001 travel)	
subtotal travel	799.50

Total expenses **4,840.94**

Cash on hand as of 11/30/02 **16,361.40**

CONFERENCES, ETC.

Forthcoming

The Central Eurasian Studies Society (CESS) will convene its Fourth CESS Annual Conference, October 2-5, 2003, at Harvard University, Cambridge, MA, U.S.A., hosted by the Program on Central Asia and the Caucasus at Harvard's Davis Center for Russian and Eurasian Studies. Panel and paper topics will relate to all aspects of humanities and social science scholarship on Central Eurasia. The geographic domain of Central Eurasia extends from the Black Sea and Iranian Plateau to Mongolia and Siberia, including the Caucasus,

Crimea, Mongolia, Middle Volga, Afghanistan, Tibet, and Central and Inner Asia. For more information see the conference website (http://cess.fas.harvard.edu/CESS_Conference.html).

Seventh Quadrennial International Conference on Armenian Linguistics: First International Conference on Modern Western Armenian.

The Armenian Studies Program and the Department of Linguistics at the University of Michigan, Ann Arbor, are pleased to announce the 7th quadrennial International Conference on Armenian Linguistics and the 1st annual conference on Modern Western Armenian, to be held jointly in Ann Arbor, on Oct. 2-5, 2003. Papers will deal with all aspects of the linguistic structure (including but not limited to historical linguistics, dialectology, phonology, morphology, and syntax) of any variety of Armenian. Keynote lectures will be delivered by Anaid Donabedian (Paris), Theo van Lint (Oxford), and Jos. Weitenberg (Leiden).

Scholars and interested individuals have long been keenly aware of the need for serious and systematic studies of Modern Western Armenian as one of the two literary standards and as a key to modern Armenian tradition. This annual gathering is being launched with a view to promoting research into all phases of Modern Western Armenian language and linguistics. Although devoted to MWA, papers on Modern Eastern Armenian have been invited. While format and content will certainly vary, emphasis will be placed on general linguistic and comparative approaches. Keynote lectures will be delivered by two invited scholars in the field.

For this first gathering we envisage approximately twelve twenty-minute papers in addition to the two ninety-minute keynote presentations.

For general information contact: Bert Vaux at vaux@fas.harvard.edu. A limited number of grants to cover travel and lodging are available for those participants whose papers have been accepted for presentation in the MWA conference, but who are unable to procure support from their home institutions or other sources. For more information, please contact Julie Septrian at septrion@umich.edu, Armenian Studies Program, 1080 South University, Suite 3663 Ann Arbor, MI 48109 USA, tel. 734-764-1825, fax 734-763-9154.

We intend to publish the papers presented at the conference. All accepted presenters will therefore be asked to submit an electronic version of their papers at the time of the conference.

Canadian Ethnic Studies Association (CESA) 17th Biennial Conference

Ethnicity: Space and Place. Banff Centre, Banff, Alberta, October 2-5, 2003

Contact: tseiler@ucalgary.ca, kalbach@ucalgary.ca; URL: www.ucalgary.ca/CESA. Announcement ID: 133099. <http://www2.h-net.msu.edu/announce/show.cgi?ID=133099>

**Saint Louis Conference on Manuscript Studies
Vatican Film Library, Saint Louis University, 10-11 October 2003
(From Sylvie Merian)**

The conference will focus on areas such as

Paleography, Codicology, Illumination Book Production, Binding, Diplomatics, Library History, Reading and Literacy. For more information please contact: Vatican Film Library, Pius XII Memorial Library, Saint Louis University, 3650 Lindell Blvd., St. Louis, MO, 63108-3302, USA.; tel. 314-977-3090, fax 314-977-3108, e-mail vfl@slu.edu.

Past Conferences, etc.

The Tenth Annual Central Eurasian Studies Conference, Indiana University, Bloomington, Indiana USA, Saturday, April 12th, 2003

ACES (the Association of Central Eurasian Students), Indiana University.

For the purpose of this conference, Eurasia is defined as the vast area including or corresponding to present-day Mongolia, Western China (Xinjiang), Tibet, Central Asia (Uzbekistan, Kazakhstan, Turkmenistan, Kyrgyzstan, Tajikistan, as well as the historic regions of Khorasan and northern Afghanistan), Azerbaijan, Turkey, Hungary, Estonia, Finland, and other regions which include Finno-Ugric peoples.

For more information: fax: (812) 855-7500; Telephone: (812) 855-9510;

Calls for Papers

Preliminary Call for Papers:

Nor Jugha--New Julfa, 1604-2004, and the Armenian Communities Of Iran

Dear Colleagues:

The year 2004 marks the four century anniversary of Shah Abass' relocation of the Armenians of Julfa and the surrounding areas of Vaspurakan and the Ararat valley to central Iran. As you know Nor Jugha-New Julfa has had an illustrious history. On the eve of the anniversary year, I wish to organize at UCLA a major international conference on the New Julfa's history, art and architecture, trade and commerce, church and noted religious figures, governance and institutions, daily life and interactions with Asia and Europe, literature, etc.

I also wish to organize a second conference on the history of the other Iranian-Armenian communities from Tabriz and Karadagh to the Persian Gulf from early times to the present, including community organizations and structure, participation in the Iranian political and revolutionary movements, development of the Tehran community, Armenians and oil, Persian-Armenian literary figures, etc.

The current UCLA international conference series on Historic Armenian Cities and Provinces ended with the conference devoted to Cappadocia/Caesarea/Kesaria this past May. Beginning next year, the series will refocus and for the year 2003-2004, the two conferences on the Armenian communities of Iran will be featured. Aside from colleagues from Europe and the Americas, I look forward to the participation of scholars from Iran and Armenia in these twin conferences.

I am writing now to ask all those interested in participating in either of these conferences to send me the proposed topic or topics that you might present. I would like to hold the first of the two conferences in the period of November 7 through 9, 2003, and the second one in May of 2004. If you know of specialists who do not

receive the SAS or the AIEA mailings, please send me their e-mail addresses, so that I may forward a similar invitation to them.

Please send me the proposed topics and if possible a one-page abstract by e-mail as soon as possible.

Richard Hovannian

Hovannis@history.ucla.edu

The Journal for the Study of Religions and Ideologies (JSRI)

Contributions are invited for issue no. 4, on the topic Art, Religion & Politics. Interested authors may submit their texts, in English or Romanian, at the address given. Materials should be accompanied by an English abstract. Contact: s_c_i_r_i@yahoo.com; URL: hiphi.ubbcluj.ro/JSRI.

HASK, issue no. 10.

The Editorial Staff of *Hask Hayagitan* of the Armenian Catholicosate of Cilicia has started to prepare the outline of the 10th issue. This volume will be dedicated to the 1000th anniversary of Naregatsi's "Book of Laments" (sic). We plan to include in this volume articles and studies dealing with various aspects of the literary work of Naregatsi in general and the "Book of Laments" in particular. We should also include studies dealing with various topics related to Armenian history, in Armenian and other languages. We plan to finalize the volume by August 2003 and immediately start its publication. Therefore, we would very much appreciate if you could send in your paper to the Editorial office by the end of April 2003 but meanwhile we appreciate very much if you let us know, at your earliest convenience, the title and approximate length of your paper. You may contact us through the following address: The Editor HASK Yearly Armenian Catholicosate of Cilicia. P.O. Box 70 317 Antelias, LEBANON Tel: (+961-4) 983 634/5

Tel: (+961-4) 980 060, 419 724 E-mail: cathcil@cathcil.org tbrevank@cathcil.org. We thank you in anticipation for your cooperation. With best wishes, Very Rev. Barthev Guluman, Editor.

Journal for Studies on Turkey, Fall 2003

Published since 1988, *Journal for Studies on Turkey* (*Zeitschrift für Türkeistudien*) is a forum for scholarly discussion published by the Center for Studies on Turkey, an Institute at the University of Essen (Zentrum für Türkeistudien Institute an der Universität Essen). The thematic points of the journal are: Socio-economic and political developments within Turkey; trade and political relations of Turkey to its neighbors and the European Union. General immigrant-research within the Federal Republic of Germany and other European nations (main focus: foreign pensioners, foreign companies, foreigners as customers; foreign media; Islam in the immigration, etc.). The Regions under Focus are: Turkey, Middle Asia, the Balkans, Germany, the European Union. Articles and book reviews related to these fields are requested for submission by Monday 1 June 2003. Contributions in German, French and English are welcome.

Contact information: aydin.zft@uni-essen.de

Zentrum für Türkeistudien, Institute an der Universität Essen, (Center for Studies on Turkey, Institute at University of Essen)

Altendorfer Straße 3, 45127 Essen, Germany
Telefon: +49 / (0)2 01 / 31 98-0; Telefax: +49 / (0)2 01 / 31 98-333

LECTURES

Dickran Kouymjian and **Robert H. Hewsen** gave a joint presentation of their newest books at the California State University, Fresno on December 10, 2002. Prof. Kouymjian presented the folio-sized volume *Album of Armenian Paleography*, which he co-edited with Prof. Michael Stone of the Hebrew University of Jerusalem and Dr. Hennig Lehmann; Prof. Hewsen spoke on his *Armenia a Historical Atlas* published in June, 2001. On February 23, 2003, Professors Kouymjian and Hewsen spoke again on their books at the Barnes and Noble bookstore in Fresno accompanied by Dr. Arra Avakian, who presented his new novel *The Eglet* dealing with the Vartanants War.

Barbara Merguerian gave three public lectures on the topic of Armenian American relations as a part of her Kazan-Khanzadian Visiting Professorship in the Armenian Studies Program at the California State University, Fresno in Fall 2002.

His Excellency, **Leonidas T. Chrysanthopoulos**, Greek Ambassador to Canada and first ambassador of Greece to the Armenian Republic (1993-1994), spoke about his experiences in Armenian the Armenian Studies Program Lecture Series on November 20, 2002. Afterward, she signed copies of his book *Nation-Building and Diplomacy in Armenia* published by the Gomidas Institute (see under Publications for details).

Deputy Foreign Minister of the Republic of Armenia **Mr. Rouben Shugarian** was met with widespread applause following his Nov. 26, 2002 lecture entitled "The Identity of Armenia," hosted by the Hebrew University Armenian Studies Program. In attendance were the head of the Department of Indian, Iranian and Armenian Studies Michael E. Stone, Armenian Ambassador Dr. Edward Nalbandian, Ambassador of Israel to Armenia Ms. Rivka Cohen, Honorary Consul of Armenia in Jerusalem, Mr. Tsolag Momjian. Professor S. Barzilai, Vice-Dean of the Faculty of Humanities extended greetings on behalf of the University, and discussed the strong relations between the Hebrew University and Armenia, expressing delight with the success of the agreement of cooperation between HU and Yerevan State University. Further, in his lecture, Mr. Shugarian discussed how to define Armenia's role and identity in civilizational and geopolitical terms, in the post-Soviet period. He stressed how "the security and foreign policy diversity of Armenia mirrors its civilizational and geopolitical diversity."

Mr. Jeff Masarjian, Executive Director of Armenian Tree Project reported on the forces that have eroded forests and family incomes in Armenia in the past decade in a lecture titled "Trees for Life: Linking Environmental Gains & Poverty Reduction in Armenia" (Tuesday, February 25, 2003, 7:30 PM, Alice Peters Auditorium University Business Center, CSU Fresno). In response to these problems, ATP is augmenting its urban tree planting program (300,000 fruit, evergreen and shade

trees since 1994) with income-producing tree-related programs in rural areas experiencing deforestation, landslides and poverty. Mr. Masarjian also provided an update on the current winter weather crisis damaging fruit orchards across Armenia. He screened ATP's new, 4-minute video, "The Greening of Armenia," created by video artist Andrew Demirjian.

Hacikyan speaks at Armenian Embassy

An evening devoted to Armenian literature, with an interlude of Armenian music, took place on Wednesday, March 26 at the Armenian Embassy, featuring the Canadian-Armenian writer **Agop Hacikyan**, who was introduced by His Excellency, Ambassador Arman Kirakossian, after which the author spoke about his novel *A Summer Without Dawn*. The music was performed by young artists visiting from Armenia. Additionally, Levon Avdoyan from the Library of Congress discussed Mr. Hacikyan's recently published English-language anthology, *Heritage of Armenian Literature*, which he edited with three associates and had published as an introduction for the non-Armenian reader to the best of Armenian literary creation, spanning fifteen centuries, from the oral traditions of the pre-alphabet era and the Golden Age of the fifth century to the blossoming of literature from the Middle Ages to the 18th century. A third volume bringing the anthology up to the modern era will be published in June of this year. Mr. Hacikyan, who has been touring the United States presenting and reading from his novel, is appearing in Washington under the joint auspices of the Armenian Embassy and the Armenian American Cultural Association. Mr. Hacikyan has traveled widely and served in many capacities, most notably at the request of the Canadian Government in the Geneva Headquarters of the United Nations, and been appointed visiting Professor of Literature and Linguistics and Creative Writing at universities in Switzerland and France. The French and Canadian Governments have decorated him for his many achievements, as has the late Catholicos, Vazgen I, with the Mesrop Mashtots medal for his promotion of Armenian history and literature. Agop Hacikyan was born in Istanbul where he received his early education, then migrated to the United States where he attended Queens College in New York. Moving to Canada in 1957, he earned a Masters degree in Montreal and seven years later his Ph.D. He then joined the Literary Studies Department of Canada's Royal Military College where he lectured until retirement in 1994.

Alicia Terzian Lectures on Komitas

(From Meliné Karakashian, Ph.D.)

Reknowned musicologist, composer, and conductor, Alicia Terzian lectured on "Komitas: Savior of a Culture" on April 6, 2003, 3-5 PM at Brookdale Community College, Lincroft, Central New Jersey. This was the Annual Armenian Remembrance commemoration hosted by the Center for Holocaust Studies at the college. Dr. Terzian illustrated her lecture with music by Komitas and her own compositions on Komitas. For further information call: M. Karakashian, Tel. 732-591-2531.

Anna Arevshatian (Institute of Art, Armenian National Academy of Sciences) gave a lecture in Armenian in the Department of Armenian Studies, Haigazian University, Beirut, Lebanon, February 4, 2003,

titled: "The Interdependence of Armenian Medieval Martyrologies and Sharakans (Hymns)."

For further information contact: Ara Sanjian: Tel: 961-1-353011; Email: arasan@haigazian.edu.lb; Web: <http://www.haigazian.edu.lb/>

Pallone Speaks at Library of Congress

On May 20, 2003, the Library of Congress sponsored the 11th annual Vardanants Day Armenian Lecture. Congressman **Frank Pallone** (D-NJ), co-founder and present chair of the Armenian Issues Caucus spoke on "Congressional relations with the Republic of Armenia."

Kouymjian Speaks at Sonoma State University

(From Myrna Goodman, Director of Holocaust and Genocide Studies Center).

Genocide in Armenia was the subject of a lecture by noted scholar **Dr. Dickran Kouymjian** on March 11 at Sonoma State University, Rohnert Park, Calif. The program is part of the Holocaust Lecture Series this semester. In "When Does Genocide End: The Armenian Case," Kouymjian discussed the Armenian case as the first genocide in the 20th century and as a model for the later genocide of the Jews by the Nazis. Kouymjian, director of the Armenian Studies program at CSU Fresno, has extensive background in many issues of Armenian and Middle East societies including Armenian, Islamic, Classical, and Byzantine history and art, Western and Oriental humanities, film, and genocide. He has written a dozen books as well as hundreds of academic articles. He has also had extensive travel during his 40 years of teaching, including stints in Cairo, Egypt and Beirut, Leb.

For further information, call Myrna Goodman, Holocaust and Genocide Studies Center, (707) 664-4296.

NEWS

Jean-Pierre Mahé Receives French Academician's Sword

A prominent French expert in Oriental studies, a brilliant translator of the works of medieval Armenian historian Movses Khorenatsi and poet Naregatsi into French, and a great friend of the Armenian people, Jean-Pierre Mahé was awarded the French Academician's sword at The University of Paris-Sorbonne. During the ceremony, past students and co-workers spoke of Mahé's undertakings and intense examinations. Eastern Languages and Civilization professor Patricia Boisson recalled his ancient Armenian language (Krapar) courses and translations of ancient Armenian literature. The honorable chair of The Sorbonne's Protestant theology department spoke of Jean-Pierre Mahé's intellectual capabilities, stressing the flexibility, conviction and strength of his undertakings, and characterized him as an "excellent authority on the Christian West and at the same time, one of the foremost experts on the Christian East," and presented the Academician's sword and medallion to Mahé. In accepting the honor, Prof. Mahé thanked the presenters and those attending and expressed appreciation to various establishments. He specifically expressed gratitude to Armenia and the Madenataran of Armenia that houses ancient manuscripts. He stated that in spite of history's consternations, they have been able to preserve an unbelievable wealth of books. After Mahé's speech, singer Mgerdich Mgerdichian performed

"Horovel" and "Groong." Setrag Koulaksezian, a musician with the French radio orchestra performed a collection of works from Gomidas.

The French academician's sword symbolizes a part of the Academician's uniform whose form and ornaments suggest the origins, career and interests of the recipient.

Hovannisian Honored in Los Angeles Exhibit

Richard Hovannisian, UCLA professor of Armenian and Near Eastern History, is being honored in an L.A. exhibit. By Kathleen Mitchell, Daily Bruin Contributor, (kmitchell@ucla.edu)

Fear is what keeps people from overcoming walls, but fear that is not overcome becomes society's walls. So said Ray Reisler at the opening ceremony of "Choosing to Participate: Facing History and Ourselves" on Saturday night. Reisler is the executive director of the S. Mark Taper Foundation and lead Los Angeles sponsor of the exhibit.

The exhibition, running through May 4 at the Los Angeles Public Library, combines "Choosing to Participate," which highlights three moments in American history, with "L.A. Stories: The Power of One," a portrait gallery honoring UCLA professor of Armenian and Near Eastern history Richard Hovanessian along with 27 other Southern Californians who have actively sought to improve the community. Both exhibits aim to tear down the walls built upon fears of "the other" and to create responsible and active citizens. "The exhibition serves as a lens by which the community can have a conversation with history," said Dan Alba, director of the Los Angeles region of "Facing History and Ourselves." "History happens because of individuals and groups, so the goal is to think deeply and reflect on the past." Hovanessian grew up in a small California community of survivors of the Armenian genocide, which is not officially recognized by the United States, but it was not until later in life that his communal and personal history affected him. "The genocide stories were background music. I didn't want to hear them," Hovanessian said. "But as I got older I realized I couldn't ignore them." As he progressed through the educational system, Hovanessian was frustrated by the fact that Armenia's bloody and horrific past was nothing more than a wispy shadow in history books. In response, he earned his Ph.D. in Russian and Near Eastern studies from UCLA then helped found and pioneer the field of Modern Armenian studies and recorded interviews with nearly 800 survivors of the Armenian genocide. "I knew we were losing the last generation, a part of a historical land. I knew that way of life would be forever lost, so I started an oral history seminar here (at UCLA) and, along with the students, tried to preserve every bit I could," said Hovanessian, who has been teaching at UCLA since 1962. In honor of his work, and in addition to his nomination to "L.A. Stories," Hovanessian was the first man living abroad to be honored by the Armenian National Academy at a time when the Soviet Union still stood, and His Holiness Karekin II of Cilicia, among numerous other individuals and organizations, have recognized his endeavors.

For further information visit www.facinghistory.org.

Armenian Language Institute in Yerevan

Summer 2003, Offering Introductory Courses in:

Classical, Eastern and Western Armenian The University of Michigan Armenian Studies Program again conducted its annual Summer Language Institute from June 20 through August 18, 2003 in Yerevan, Armenia. The program offered a unique opportunity to study the Armenian Language in an intensive format while surrounded by Armenian culture and history. The SLI is open to all undergraduate, graduate and professional school students, attending any North American or European colleges or universities, who wish to learn Classical, Modern Eastern or Modern Western, Armenian. A series of lectures on Armenian culture and history and an extensive program of excursions and cultural events supplement the courses. For information about the 2004 institute please contact: Julie G. Septrion, Coordinator Armenian Language Summer Institute 1080 South University, Suite 3663, The University of Michigan Ann Arbor, MI 48109-1106; E-mail: septrion@umich.edu; Telephone: 734-764-1285 Fax: 734-763-9154.

Genocide And Human Rights University Course Given By The Zoryan Institute

From August 5 to 15, 2003, the Zoryan Institute will conduct for the second year, its intensive, two-week university course on Genocide & Human Rights. Under the auspices of its Genocide Studies Department, and the Directorship of Prof. Roger Smith, the Zoryan Institute has invited internationally renowned scholars to participate in this unique course. Among the instructors will be Taner Akçam, Visiting Associate Professor, Dept. of History, University of Minnesota; Frank Chalk, Dept. of History, Concordia University; Vahagn Dadrian, Director, Genocide Research, Zoryan Institute; Helen Fein, Executive Director, Institute for the Study of Genocide at John Jay College of Criminal Justice, CUNY and Research Associate, Kennedy School of Government, Harvard University; Richard G. Hovannisian, Holder of the Armenian Educational Foundation Chair in Modern Armenian History at UCLA; Jacques Kornberg, Prof. Emeritus, Dept. of History, University of Toronto; Robert Melson, Professor of Political Science, Purdue University; Roger Smith, Professor Emeritus of Government at the College of William and Mary; and Khachig Tölöyan, Prof. of English, Wesleyan University, Connecticut. Among the guest speakers will be Major Brent Beardsley, of the Canadian Forces, who was with the UN Peacekeepers in Rwanda at the time of the genocide there, and Dr. Louis M. Najarian, Clinical Associate Professor Psychiatry, New York University School of Medicine, an expert in Post-traumatic Stress Disorder. Topics include:

- .Genocide and universal human rights.
- .The history of genocide, its causes, methods and effects.
- .Case studies of the Armenian Genocide, the Jewish Holocaust, the Rwandan Genocide, and the ethnic cleansing in Bosnia and Kosovo.
- .Comparison of genocides.
- .Genocide Denial (methodology and psychology) and how it may be countered.
- .International politics and genocide.
- .Legal aspects of genocide.
- .The development and the future of diasporas resulting from genocide.
- .Psychological consequences of genocide on survivors and their descendants.

.The possibilities of dialogue and reconciliation between perpetrator and victim groups.
.Prevention of genocide.
For further information contact:
Genocide and Human Rights University Program
Zoryan Institute of Canada, Inc., 255 Duncan Mill Rd.,
Suite 310, Toronto, Canada M3B 3H9

The Thessalonike History Centre

The Thessalonike History Centre currently has an exhibition on about Anatolia College. From its Origins in Merziphounta (Marsovan) to its Present in Thessalonike. Apart from having many Armenians in its student and teacher body, the college (and the exhibition) also has many Armenian and Armenian/English books and magazines on display. If ever in Thessalonike, the Centre and the College are both worth visiting.

Columbia University Summer Institute on Oral History (From Jessica Wiederhorn)

The Columbia University Oral History Research Office will hold its annual Summer Institute on Oral History from June 16 - 27, 2003. The theme of this year's Institute is: Telling Lives: Memory, Orality and Testimony in Oral History. Our focus will be on the ethical, methodological and theoretical challenges of documenting the power of testimony, and oral history, to shape public discourse and strengthen communities whose histories have been subjugated or silenced within dominant historical paradigms and media accounts. Within these parameters, we will explore the subjectivity of gendered, ethnic, cultural and other identity based narratives - particularly the ways in which these accounts subvert and correct public myth and memory. We will also probe the ways in which oral history, in its historical origins and its contemporary uses, is a radical form of testimony in which both collective and individual memory are preserved in texts, and other media, as social history and literary genre. Faculty for this year's Summer Institute will include Alessandro Portelli of the University of Rome; Silvia Salvatici of the Archives of Memory Project, Florence; Linda Shope, of the Pennsylvania Historical and Museum Commission; Rina Benmayor of California State University Monterey Bay; Bonnie Gurewitsch of the Museum of Jewish Heritage - A Living Memorial To the Holocaust; Steve Rowland, Culture Works; Revan Schandler of Smith College; Mary Marshall Clark, Director, Oral History Research Office; Jessica Wiederhorn, Associate Director, Oral History Research Office; Ronald Grele, Director Emeritus, Oral History Research Office. The application deadline is May 10, 2003. For further information please visit our website: <http://www.columbia.edu/cu/lweb/indiv/oral/summer.html> or contact:

Jessica Wiederhorn, Oral History Research Office, 801 Butler Library, Box 20, 535 West 114th Street, MC 1129, New York, NY 10027; Phone: (212) 854-4012; Fax: (212) 854-5378; E-mail: jw712@columbia.edu

Aroyan Tour to Yerevan and Highland Karabagh

Mr. Armen Aroyan, who has conducted numerous successful guided excursions to Eastern Anatolia, Armenia, Syria/Lebanon and elsewhere, is planning a tour to the Armenian Republic and Karabagh on or about

September 15th-30th 2002. A week will be spent in each territory. Aroyan's tours are well known for their careful organization, flexibility, and excellent transportation facilities and accommodations. For further information contact: Armenian Heritage Tours, P.O. Box 2125, Monrovia CA 91017; fax (626) 359-6516; e-mail: aroyan@earthlink.net.

Center for Eurasian Strategic Studies Institute for Armenian Research (EREN)

[Adapted from the Center's release with slight grammatical, syntactical, and stylistic emendations—Ed.] Institute for Armenian Studies Research (EREN) is a fully independent and bipartisan, private research think tank organisation. Its aim is to promote academic researches on Caucasia, Armenia and its relations with its neighbours. Headquartered in Ankara, Turkey. EREN is headed by Ömer E. Lütem, retired ambassador. EREN's staff of 9 researchers with other guest researchers focus primarily on four main areas: history, international relations, security and peace studies and international law.

EREN aims to organise international and national academic seminars, lectures and conferences on Armenian and Caucasian studies in general. It, furthermore, brings together scientists, diplomats, journalists and EREN experts to discuss current developments in the region. The institute further organises educational programs for researchers and professionals from the state and private institutions.

The Institute's quarterly publication is *Armenian Studies*. EREN also publishes books and research papers of its staff and the other scientists. *Armenian Studies* is a referee journal and published in Summer, Fall, Winter and Spring of each year.

Branches: Director; Section of Modern Armenia and the Armenian Diaspora; International Law Section; Section of Caucasian Politics; Section of Ottoman History.

The Library has a good English, French, German, Russian, Armenian and Turkish collection on Armenia, Caucasia, Ottoman History, Russia and international politics. It subscribes to almost all journals on the interested subjects. It aims to acquire the important contributions to Armenian and Caucasian scholarship published anywhere in the world in the humanities and social sciences as well as representative collections of literature written in Armenian, Azerbaijani, Georgian, Russian, Turkish and in other Caucasian languages. [EREN maintains an] Electronic Library [and a] Documentation Center [which] has a collection of some official and archival documents. Details to follow.

Atom Egoyan & Arsinee Khanjian Fund At Zoryan Institute (Toronto, Canada) to Support Genocide & Human Rights University Program

The Atom Egoyan and Arsine Khanjian Fund has been launched to support the Zoryan Institute's Genocide and Human Rights University Program. This new fund will help underwrite part of the cost of the course and make it affordable for university students to attend. Atom Egoyan is the writer and director of the multiple award-winning film, *Ararat*, about the effects of the Armenian Genocide on people today. Actress Arsine Khanjian won a Genie award as best actress for her role in *Ararat*.

The Genocide and Human Rights University Program will take place in Toronto, August 5-15, 2003. More

information can be found at the Zoryan web site, www.zoryaninstitute.org.

Rouben Mamoulian Archives at the Library of Congress

The Library of Congress has acquired, through the bequest of his widow, Azadia, a major archive of materials collected by the noted Armenian American theater and film director, Rouben Mamoulian. The collection, which includes scrapbooks, photographs, manuscripts, scripts, rarities, artifacts, diaries, periodicals, books, etc will be assigned by format to the appropriate reading rooms, e.g., Manuscript (for non-Armenian items), Performing Arts, Rare Books (for non-Armenian items), and the Near East Section of the African and Middle East Division (for Armenian manuscript and published materials).

The collection joins those of others in the Library of Congress (e.g., the Morgenthau Papers in Manuscript Reading Room and the first 13 volumes of the Davit Adamian diaries in the Near East Section) which make LOC already a major center for Armenian Studies in general and for Armenian American history in particular. I hope to be able to make many more similar announcements in the future. Although the many and varied items will not be available to the public until after they are reviewed, processed and transferred to appropriate reading rooms by an archivist and at this point, I cannot answer particulars of the collection, I will again inform you when it is available and welcome any of you who would be interested in using them in your research.

Levon Avdoyan,

Armenian and Georgian Area Specialist

Phone: (202) 707-5680; FAX: (202) 252-3180

Near East Section/AMED; e-mail: Lavd@loc.gov

The Library of Congress, Washington, DC 20540-4820

Ottoman Archives on Internet

Stanford J. Shaw (drofnats@turk.net) informs us that, the Ottoman archives in Istanbul (Basbakanlik Arsivi) has now put its catalog of documents on the Internet (<http://www.devletarsivleri.gov.tr>)* including fairly substantial summaries of the contents of each document. Within a month or so, they are also going to put actual photographs of about 100,000 documents onto the Internet as the first step to putting the entire archive onto the Internet. These photographs are already available on the computers in the archive reading room. The website is best viewed using Internet Explorer; registration (free) is required to use the catalog and to save and download records.

Armenian Film Festival in Bologna, Italy

From Rosa Bianca Finazzi (Correct contact at Leiden University: rosabianca.finazzi@unicatt.it)

Università di Bologna, Cineteca del Comune di Bologna Cinema Lumière. Assessorato alla Cultura della Regione Emilia Romagna

Finestra Sul Cinema Armena (Window on Armenian Cinema), 9-18 marzo 2003, Cinema Lumière, Via di Pietralata, 55/A. Tel. 051-523812

For additional information: www.cinetecadibologna.it; TEL:416-250-9807

New Armenian Chair at Krakow.

A new chair of Armenian Studies has been established at the university of Krakow, Poland. The noted linguist, Prof. A. Pisowicz, has been appointed to fill the position.

Destruction of Jugha Cemetery Reported

The National Council of Armenians of Nakhichevan has called on the international community to act on the ongoing vandalism of Armenia Cemeteries in historic Jugha (presently Julfa), according to Alik, Armenian language newspaper published in Iran. The Council reports that according to the France-based "Land and Culture" organization, a cemetery-church was recently destroyed. The historic cemetery, located 10-km from Julfa (Iran and across the northern bank of the Arax River, has three hills, each representing different eras from the twelfth to seventeenth centuries. At the beginning of twentieth century, the cemetery in which ancestors of former Nor Jugha Armenians were buried, had some 12,000 khachkars. Due to premeditated destruction by the Azeri Government, the cemetery now has less than 2000 unique khachkars, most of them vandalized. Apparently the Azeris, who had stopped the vandalism under the pressure of the international community more than five years ago, have decided to complete their initial plan to thoroughly cleanse the site. The National Council of Armenians of Nakhichevan have urged the President of Armenia Robert Kocharian, Catholicos of All Armenians Karekin II, the Catholicos of the Holy See of Cilicia Aram I, the National Assembly and the Executive Government of Armenia, as well as Diaspora organizations to raise their voice against the cultural genocide committed by Azerbaijan.

The Council will also apply to UNESCO asking that an international commission be formed to examine the damaged historical monuments on location, as well as to ask that the Jugha cemetery be turned into an international historical and cultural neutral zone.

News from the AIEA

(From: Prof. Dr. Jos J.S. Weitenberg)

The association des études arméniennes held its latest meeting in Würzburg, Germany in October, 2002. The total membership of our European sister organization is now 211 in all categories, 26 new members having joined since the previous meeting in Vienna in 2001.

AIEA Workshop On Armenian Linguistics
Leiden University, March 30 - April 4, 2003.

General aim: The Workshop aimed at making up a balance of Armenian Linguistics a Large within the perspective of the academic curriculum. Two specific goals were scheduled to be reached: an assessment of the current state of Armenian Linguistic research, and, the incorporation of Armenian Linguistics teaching in a joint Armenian Studies program in Europe. The intended Workshop was one of a series of five, to be organized in the years 2003 - 2005 in various countries, under the aegis of the AIEA in a program called "Armenia 2004." This program, intends to position Armenian Studies as an integral element of Western Culture and Western academic activities; in a loose way it is inspired by the impetus which Armenian Studies received through the recent worldwide commemoration of the 1700-year introduction of Christianity in Armenia. The envisaged Workshops will comprise the whole field of Armenian

Studies. They are:

2003, Armenian Linguistics, Leiden, Prof. J.J.S. Weitenberg; 2003, History and History of Ideas, Venice, by Prof. G. Traina and Prof. B. L. Zekiyan

2004, Armenian Philology, Geneva, by Dr. V. Calzolari and Prof. M.E. Stone

2005, Armenian Art, Salzburg, Prof. J. Dumm-Tragut

2005, Armenian Literature, Oxford, Prof. Th. Van Lint.

The participants will present a paper on the state of the art in their specialty and its prospects in academic research and teaching. The program and the Workshops will explicitly address the feasibility of maintaining a competitive academic structure for 'minor' research fields from a perspective of academic cooperation. It will explore the common problems of maintaining a high level of teaching and research within such 'minor' fields of study. The results of the Workshops will be published in a multi-volume *Handbook of Armenian Studies*, to be published by Brill editors in the series *Handbuch der Orientalistik*, which will be a point of departure for research and academic education, also outside the field of Armenology.

From Boghos Levon Zekiyan

The University of Venice offers an Intensive Summer Course in Armenian Language and Culture (August, 4-20, 2003). Anyone interested in applying for the summer of 2004 may contact Prof. Zekiyan at <daniela@padus-araxes.com>.

Hellenic Centers Close

The Society regrets to report the closing of the Onassis Center for Hellenic Studies at New York University and the Vryonis Center for Hellenic Studies in Santa Rosa, Calif. We are informed that the 70,000-volume library at Santa Rosa will be donated to the California State University at Sacramento.

COMMUNICATIONS

From the Société des Etudes Arméniennes (SEA)

Undoubtedly, it is too soon to judge the hope and certitude, the changes and the crises—political, economic, social, intellectual—and their impact upon the society and history of the [Armenian] nation. The fall of the Berlin Wall, which symbolized the end of the Iron curtain and the Cold War held the promise of more fruitful renewal and exchange between scholars of the East and those of the West, freed of ideological restrictions. What has been the result of this from the point of view of our Association of Armenian Studies? The question is more pertinent than ever, at the moment when, faced by the bitter realities confronting the educational and scientific institutions of Armenia, not from lack of talent, but because of [lack of] financial support, that has engendered an accelerated brain drain, some of our colleagues [in Armenia] seem to be more and more tempted to fall back on self isolation and to criticize their western colleagues, thought to be better supported financially.

Thus for the past several months, various attacks, largely exceeding the limits of scientific discussion and employing unacceptable language, have been directed against an all-star list of some of the famous Armenologists, especially those from the Anglo-Saxon world. After a series of skirmishes, a recent resolution

(December 19, 2001) of the Department of History of Yrevan State University, launched a series of diatribes, in a style reminiscent of the worst days of Soviet rhetoric, against a number of scholars accused of having "sold out to the enemies of the nation." The apparent strategy is to redirect the financial support of American and English endowed chairs of Armenian Studies toward Armenia. The resolution called on the Armenian government to work to ward this and to create an endowment fund and an international academy of Armenology based in Erevan by putting pressure on diasporan benefactors.

The resolution itself would be nothing but a pathetic act if it were not loaded with the threat of a new schism, this time in the name of a very poorly interpreted patriotism. The Société des Etudes Arméniennes will in the coming months most certainly engage in a more encompassing reflection on these matters, certainly in collaboration with Association Internationale des Etudes Arméniennes (AIEA) and the Society for Armenian Studies. The question will be studied at the annual meeting of the SEA.

- Clair Mouradian, Anaïd Donabédian

- [The SAS thanks the SEA for its support—Ed.]

From the New Chair at Clark University

Now that the season for advising our students about graduate school options is upon us, I write to remind you about the doctoral program in Holocaust History and Genocide Studies offered by the Strassler Family Center for Holocaust and Genocide Studies and the History Department at Clark University. Our new name reflects a most welcome milestone in our growth. Thanks to a gift of an endowed professorship in modern Armenian history and the study of the Armenian Genocide, and to a growing faculty with research interests in genocides and genocidal situations in many parts of the globe, we are now prepared to admit doctoral students who wish to focus on comparative genocide, the Armenian Genocide, and the Holocaust. Our current graduate students are flourishing. They have won awards, had papers published, and regularly present papers at conferences by invitation and selection. We continue to grow our program, and I wonder if you might advise students specially interested in Holocaust and/or genocide studies about the Center. The financial package we offer includes full tuition, a \$10,000 fellowship package, and a yearly research bursary of \$4,000. These terms hold throughout the five years of the Ph.D. program. Potential applicants can learn more about our program and its offerings through our website at <http://www.clarku.edu/departments/holocaust/> If human contact is preferred, either Dr. Tatyana Macaulay, Officer for Educational Programs, or I would be happy to speak to interested students directly. And of course either of us would be delighted to speak with you. With every good wish, Deborah Dwork, Rose Professor of Holocaust History Director, Strassler Family Center for Holocaust and Genocide Studies.

From Anny Bakalian

Dear Colleagues:

I am trying to identify emerging scholars specializing on Armenian-Americans. I'm searching for individuals who are in the finishing stages of their Ph.D. programs or have completed their dissertations in the last 10 years in

the social sciences [anthropology, gerontology, psychology, political science, social history, sociology, etc.]. It is essential that their work be about people of Armenian descent in the United States. They could be writing about the Armenian American community, family or women; or issues of identity and assimilation. Their focus could also be a particular region in the country, such as Armenian immigrants in Los Angeles, or Armenians from the former Armenia SSR in Los Angeles. Their focus might be the role of the Armenian genocide on the culture, descendants, or the political mobilization of Armenian Americans, etc. If you know of such a person, please send me his/her name and email address (or phone number) at your earliest convenience. Details on their work and university affiliation would also be great. I am hoping to organize a conference on new Armenian American scholarship. I thank you for your cooperation.

Sincerely

Anny Bakalian, Ph.D.

425 East 79th Street, Apt. 14 E

New York, NY 10021

(212) 737-7286; ABakalian@nyc.rr.com

From Ani Muradyan

(Forwarded by Dennis Papazian)

I am Ani Muradyan, a second year master's student at Yerevan State University, majoring in Conflict Analysis and Resolution. My thesis and its topic is the reason I am writing to you. It is on "Approaches of social scientists in Armenia and Armenian-American Diaspora to scholarly research." It's a comparative analysis on what is "science" and "scholarly research" to those two, concentrating on cultural differences. My thesis advisor is Moorad Mooradian, and he is the one who gave me your E-mail address. Please, if it's not a bother, and if not difficult, could you send me the list of all scholars in social sciences in Armenian-American Diaspora and their e-mails, so I could get in touch with some of them and ask to fill out the questionnaire of my research work. I did start the interviews with Armenian scholars already, but I do not have access to Diasporan scholars, yet. Just in case, so you are aware of what exactly my thesis is all about, I am attaching the actual questionnaire to this letter.

Thank you very much.

Sincerely, Ani

From Jan Bedrosian to Dennis Papazian

My grandfather, Garabed Bedrosian, was the bodyguard and interpreter for Leslie Davis, the American Consul to Turkey from 1915 to 1917. Together, the two men went out on horseback and photographed the horrible events of that time. Mr. Davis was responsible for saving my grandfather and his family, as well as numerous other families. In fact, when Mr. Davis left Harput in 1917, all of these families lived, in hiding, at the consulate for several years. Mr. Davis frequently wrote to my grandfather during this time. He assisted my grandfather in getting to the United States in 1922 and continued to write my grandfather until the late 40s. They became very close friends over the years. The work of Leslie Davis, as well as the role my grandfather played, is reported in Susan Blair's book, *Slaughterhouse Province*. I wanted you to know that my grandparents had saved all of the correspondence from Mr. Davis, his wife, as well

as letters from numerous other key people at that time in history. Additionally, Mr. Davis had given my grandfather over a 100 pages of lists of Armenians who had given Mr. Davis money for him to bank for them in New York, such that if they were killed, there would be money kept safe for their families. These lists contain names, addresses, and dollar amounts. Also in my grandfather's holdings was a 50-page diary written by Mrs. Tracy Atkinson, who was a medical missionary in Harput. A few weeks ago, my family and I gave all of these documents to the Houghton Library at Harvard to be available for research. I was told that once these documents are catalogued, they will be available on their web site. I have a copy of all of these documents, as does Dr. Michael Hagopian, director of the Armenian Film Foundation in Los Angeles. Dr. Hagopian used these documents in creating the videotaped documentary, "Voices from the Lake." He has also produced other similar documentaries. I wanted you to be aware of this information so that it can be shared with other scholars of Armenian history. Thank you very kindly. If I can be of any further assistance, please let me know.

Sincerely, Jan

jan.bedrosian@wmich.edu

From Barlow Der Mugrdechian

Professor Ara Sanjian of Haigazian University, Beirut, Lebanon, has been selected to serve as the fourth Kazan Khanzadian Visiting Professor of Armenian Studies at California State University, Fresno. Dr. Sanjian (arasan@haigazian.edu.lb) will serve in the Armenian Studies Program in the fall of 2003.

From Howard Eissenstat

(heissenstat@yahoo.com)

Sun, 26 Jan 2003 10:03:23 -0800

I am putting together an undergraduate seminar on the Turkish Republic for next quarter and would like to do a section on non-Muslim minorities. Ideally I'd like to find English-language versions of Aktar and Bali. Does anyone know if they exist? Are their other sources that people have used successfully with undergrads?

From Dr. Armen Gakavian (I)

I am currently in Armenia and am involved in the Center for Leadership Development and in a research project into Armenian models of leadership. I am interested in getting in contact with the leadership training / research centre that was founded 2 years ago in memory of Dro. If you know anything about this centre, and / or if you have their details, please let me know at your earliest convenience. Also, if you know of any other similar centres, or of anyone who is interested in researching into leadership in the Armenian context, I would be interested in hearing from you. Thanking you in advance,

Dr Armen Gakavian, Vartanants 10, Apt 45. Yerevan 375001, Republic of Armenia; Tel: 374-1 54 14 48; e-mail: agakavian@nareg.com.au

From Dr Armen Gakavian (II)

Dear friends,

I do not know of persons who could qualify for this kind of scholarship, however if you do not find any candidates would you possibly consider dedicating this

amount or part thereof for scholarships for university students in Armenia? If so, please let me know and I can recommend some candidates. Two years ago I did some research into what kind of schemes are available for students in Armenia, and found no more than 4. In contrast, there are dozens of scholarships dedicated to students pursuing Armenian studies in the US. Please understand that I consider it of profound importance to support Armenian studies students, however there is also a generation of university students in Armenia who are struggling to pay their annual fees of anywhere between USD200 and 800, which represent exorbitant amounts for people whose families either have low incomes or no income at all. I am currently living in Erevan and am personally aware of at least half a dozen bright students who have been excluded from their studies due to lack of money. On this point, I would be interested to know if anyone on this list would like to be involved in a scholarship project that is being developed for Armenian university students. Thanks and best regards, Armen

From Hervé Georgelin

I have received a copy of an article by Heath W. Lowry about "The Burning of Smyrna," and I intend to use it as a reference, when presenting the Turkish version of historiography about the Smyrna affair. His main points are 1. Armenian historians (Hovannian and Housepian in particular) are per se incompetent to deal with Turkish history and 2. only Ottoman or Turkish documents shall be used to write proper Turkish history. "Quite surprisingly" he does not question the fact that archives are not open to researchers, only "complains" about it. Unfortunately, I have no further reference about it. If anyone knows where it was published and when, this would be very helpful. I would appreciate any information about this precise "piece."

From Margit A. Hazarabedian, Ph. D.

By way of a brief introduction, I received my Ph. D. from the University of California, Berkeley, in 1998, in an interdisciplinary field called "Comparative Epic, Folklore, and Armenian Studies." The individual program involved the disciplines of Comparative Literature, Folklore, Rhetoric, Mythology and Armenian Studies, the latter studies, with the co-operation of UCLA. My dissertation (528 pages, UMI) is titled Functional Transformation in Traditional Oral Narrative: An Interdisciplinary Study and Personal Interpretation of the Codification of the Armenian Epic David of Sassoun. Since then I have continued my research and lectured locally, despite major family illnesses that had to be my priority. I would like to make myself available to serve as a lecturer, speaker, and writer in the scholarly and academic community that devotes itself to Armenian Studies and Research. Any assistance or direction you might provide in these regards would be greatly appreciated. Sincerely, Margit A. Hazarabedian, 24 Toledo Court, Lafayette, CA 94549, Phone: (925) 284-5892 FAX: 283-2579, e-mail: MargitAH1@AOL.com

From Seta Kazandjian

I am a graduate student at City University of New York's Graduate School in Neuropsychology. I am in the beginning Stages of my dissertation and was wondering if you could help me with some

resources I need. My dissertation will be on bilingualism and acculturation on cognitive processing of Armenian-Americans. I will be looking at the executive functioning and/or memory functioning of bilingual Armenians in Los Angeles at various levels of acculturation in the American community. In order to properly research these functioning differences, it would be helpful to have a clear understanding of the language styles, communicative styles, and, if available, cognitive styles of Armenians (maybe of neighboring cultures?). If you know of any studies that may be helpful to me, I would greatly appreciate the references. Also, if you know of any funding opportunities that I may be eligible for I would appreciate that as well.

Respectfully, Seta Kazandjian setakaz@hotmail.com

From Haig Khatchadourian to Dennis R. Papazian

April 5, 2003

Dear Professor Papazian:

Composer/conductor Mr. Ohan Dourian is interested in having his biography, which was written in Eastern Armenian and published in Yerevan a few years ago, translated into English and published in this country. I am writing to request that you kindly forward my message to the members of the SAS, in the event that any member versed in Eastern Armenian might be interested in doing the translation. If anyone is interested, he or she can contact me for details. Thank you.

Haig Khatchadourian; e-mail: haigkhat@csd.uwm.edu

From George Mouradian

George Mouradian is in the process of updating *Armenian InfoText*, the mini-encyclopedia on Armenian history, events, personalities, geography, and culture. He is interested in all input from SAS members who believe that certain individuals or events should be listed. Information can be forwarded to Mr. Mouradian via e-mail hyemourad@aol.com or to his home address: 4489 Marcello Drive, Commerce Township, MI 48382.

From Roland Telfayan

Armenian Keyboard Layout needed. Does anyone know a way to rearrange the keyboard layout for Armenian fonts on Mac OS X?

Roland Telfayan roland@talf.com

NEWS OF MEMBERS

Rouben Adalian (Armenian National Institute) is the author of a new historical dictionary of Armenia (see below under Publications).

George Bournoutian has been voted the top teacher and scholar for the sixth year in a row at Iona College. His volumes on Abraham of Yerevan and Abraham of Crete received superb reviews in *Iranian Studies* and *The Journal of Asian History*. His new volume, *The Journal of Zak'aria of Agulis*, has been published by Mazda Press. Dr. Bournoutian continues to add to our knowledge of the sources for the history of Armenia in the 17th-18th centuries.

Carnegie S. Calian was the commencement speaker for the Haigazian University in Beirut, Lebanon and gave a public lecture at the Near East School of Theology. He

also gave a lecture to the Antilius Seminary community of the Armenian Apostolic Church under Catholicos Aram, who serves as the Moderator for the Executive Committee of the World Council of Churches.

David S. Calonne delivered a lecture on Armenian American Literature at the "Rethinking Armenian Studies" Conference, Harvard University, Cambridge, Mass., October, 2002. He also delivered a lecture entitled "Henry Miller, Ernest Hemingway and the Destruction of Smyrna, 1922" at the UCLA Conference on Historic Armenian Cities, November 2002. Calonne's book of interviews with the American poet Charles Bukowski (who was greatly influenced by William Saroyan) has been accepted for publication.

Isabel Kaprielian (CSUFresno) published a lengthy article on the Armenians in the *Encyclopedia of Canada's Peoples*. Her latest book *Like our Mountains: a History of Armenians in Canada* is in press. Papers from a symposium she organized "Armenians in the Raisin Industry, 1890-1930" are being edited for publication with funding from the University, Mrs. Leon (Alice) Peters, and the Bertha and John Garabedian Foundation.

Armen Gakavian, as visiting Lecturer at the Center for Leadership Development (CLD), Erevan, taught on Social Change and Leadership, September-November, 2002. He continued to teach seminar series on 'Volunteerism and Personal Values' as part of the Internship Program for university students run by Mission Armenia, NGO, Yerevan, a program which he established in February 2002. He continued his research activities into "Armenian Perspectives on Association of Humanities Scholars," NGO, Yerevan, which he set up in conjunction with three other academics in December 2001. He gave a seminar on: 'Journey of Hope: Raising Leaders in Post-Soviet Armenia', Centre for Peace and Conflict Studies, University of Sydney, His new e-mail address is: Email: agakavian@nareg.com.au URL: <http://www.Realchange.nareg.com.au>

Hervé Géorgelin (Paris) defended his PHD "La fin de la Belle-Epoque à Smyrne, des années 1870 à septembre 1922", on November 18, 2002, at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. He received "mention très honorable" and the committee's "félicitations". Debates were intensive, even tense, thanks to François Georgeon, a specialist on Turkey and Modern Turkey, but also to Randy Deguilhem, a specialist on Ottoman Syria, who turned out to be very close to Prof. Georgeon. Other members of the committee were: Lucette Valensi (tutor-advisor, specialist of Muslim Mediterranean social and cultural history), Gilles Pécout, (chairman, specialist of Mediterranean history), Bernard Lory, (a specialist on the Balkans), and Raymond Kévorkian, (specialist in Armenian history).

Ara Ghazarians (Armenian Cultural Foundation, Arlington, MA), has recently completed an English translation of Raffi's book *Khamsayi Melikut'yunere* [The Five Melikdoms] and is seeking a publisher.

John A.C. Greppin attended the conference on historical linguistics held in Moscow, Jan. 21-26, 2003. He

has recently published "A Medieval Armenian Botanical and Pharmaceutical Handbook" in *Le Muséon* 114 (Louvain, 2001: 327-353); "The State of the Armenian Language in North East Ohio." State Profile Conference, Proceedings (2001); "Armenian Language and People in the Midwest." *Encyclopedia of the Midwest* (Columbus, Ohio UP, 2001); a revision of the entry "Armenian" for the Second edition of the *International Encyclopedia of Linguistics* (Oxford UP, 2002). He has also published reviews of John Algeo (ed.) *The Cambridge History of the English Language* Vol. 6, *English in North America* in *The Times Literary Supplement* (London, Feb. 1, 2002); Gabor Takacs. *Etymological Dictionary of Egyptian*. (ibid., Feb. 15, 2002: 32; and James W. Ely, Jr. *Railroads and American Law*, ibid, Sept., 13, 2002:31). He will be the new editor of the Society for Armenian Studies's *Journal* beginning with the next issue.

Robert H. Hewsen prepared a course on the Conversion of Armenia and another on the History of Karabagh, both offered at California State University, Fresno in, respectively, the fall of 2001 and spring of 2002. To our knowledge no such courses have ever been presented anywhere before. Hewsen has since been invited to sit on the board of Directors of NK Arts, the organization devoted to developing the Karabagh republic as a cultural center of international stature. Recipient of a \$5000.00 fellowship from the Knights of Vartan, Hewsen will be spending six weeks in Armenia and Karabagh this fall doing research for his next book on the meliks of Karabagh. He will be a Lady Davis Fellow at the Hebrew University of Jerusalem during the spring term, 2004, where he will be serving as Visiting Professor, teaching his course on the Conversion a second time while doing research for a new large-scale wall map of Early Christian Armenia and Caucasia, which he is compiling with Prof. T.A. Sinclair (University of Cyprus).

Richard G. Hovannisian was presented by Arkady Ghukasian, President of the Nagorno-Karabagh Republic, the Republic's Mesrop Mashtots Medal during a reception ceremony in Glendale, California, on November 26, 2002, in recognition of his academic achievements and vital studies on Artsakh/Karabagh. On February 1, 2003, Prof. Hovannisian was honored at the opening of an exhibit, "The Power of One" at the Los Angeles Public Library, sponsored by the Facing History and Ourselves Foundation. He was presented by noted actor John Lithgow. The exhibit runs through May. His recent publications include "Confronting the Armenian Genocide," in *Pioneers of Genocide Studies*, Samuel Totten and Steven L. Jacobs, eds. (New Brunswick and London: Transaction Publishers, 2002), pp. 27-46, His participation in conferences and meetings include: 1. National Public Radio, "Weekend Edition," Profile: New Atom Egoyan Movie, *Ararat*, September 1, 2002; 2. "Does History Really Repeat Itself," annual Arsham and Charlotte Ohanessian Lecture, September 12, 2002; and conference on Armenian Diaspora, September 13, 2002, University of Minnesota-Minneapolis; 3. "The 1915 Genocide in the Panorama of Armenian History," in the series "Genocide through the Ages," Yale University, September 19, 2002; 4. Speaker, Armenian Educational Foundation banquet honoring Professor Yuri Sarkissyan, Rector of the Yerevan Polytechnic University, as the

Educator of the Decade, Glendale, September 29, 2002; 5. "Rethinking Armenian Studies: Past, Present and Future," Harvard University, conference sponsored by NAASR and Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, October 4-6, 2002; 6. International Conference, "Armenians of the World and orientism under Louis XIV and his successors. She is back teaching classes at Tufts. In the last academic year she has given papers in, Greece, France, Argentina, England and many cities in the United States. She has just published a manuscript by the famous traveler Jean Chardin (1643-1713), for which see under the Publications section in this issue of the N/L.

Vartan Matiossian (Universidad del Salvador, Buenos Aires/Hovnanian School, New Jersey), delivered several papers at academic conferences: "Our Brightless Future": Eghishe Charents and a 'Nationalistic' Interpretation of Armenian History," at the panel "Questions of Armenian Identity," Seventh Annual World Convention of the Association for the Study of Nationalities, Harriman Institute, Columbia University (New York), Apr. 11-13, 2002; "Azzi-Hayasa on the Black Sea? Another Puzzle of Armenian Origins" (in Arm.), UCLA International Conference Series on Historic Armenian Cities and Provinces: The Armenian Communities of the Black Sea (Los Angeles), May 4-5, 2002; "From Asia Minor to the Rio de la Plata and the Amazon: Smyrna in the Origins of South American Armenians," UCLA International Conference Series on Historic Armenian Cities and Provinces: "The Armenian Community of Smyrna" (Los Angeles), November 2-3, 2002; "The Problem of Armenian Orthography: Some Considerations" (in Spanish), I Conference on Culture and Education (Buenos Aires), October 18-19, 2002; "'Armenia sacrificada,' by Fa'iz El-Ghusein: An Arab Testimony and Its Unknown Translation into Spanish" (in Span.), III Conference on Genocide (Buenos Aires), November 29-30, 2002. Dr. Matiossian published the following scholarly articles: "The Origin and Development of the Armenian Catholic Community in Argentina" (in Arm.), *Haigazian Armenological Review*, vol. 21, 2001, pp. 291-306; "El pueblo de los ríos: los hurritas y la meseta de Armenia," *Transoxiana*, vol. 3, 2001 (www.transoxiana.com.ar/0103/hurritas.html); "Pages from the Armenian Immigration to Brazil" (in Arm.), *Hask*, January-February 2002, pp. 42-53; "Eghishe Charents, Manuk Abeghian and Several 'Enigmas'" (in Arm.), *Haratch Midk ev Arvest*, March 2002, pp. 1-2; "La catástrofe y la negación de la diáspora en la obra de Gostán Zarián," in Nélida Boulgourdjian-Toufekian, Juan Carlos Toufekian y Carlos Alemian (eds.), *Los derechos humanos y la vida histórica. Actas del Segundo Encuentro sobre Genocidio*, Buenos Aires, 2002, pp. 191-201; "El 'destino del guerrero': un paralelo en la meseta de Armenia," *Transoxiana*, vol. 4, 2002 (www.transoxiana.com.ar/0104/mariya.html); "Constantinople and the Catastrophe: The Voice of Costan Zarian" (in Arm.), *Pakin*, 1, 2002, pp. 92-99; "Armenians in Latin America Today" (in Arm.), *Nor Gyank*, Oct. 15, 2002, p. 15 (reprinted with minor changes in *Haratch*, Nov. 24, 2002, p. 2); "Armenian-Arabic Misunderstandings in Argentina at the Turn of the 20th Century" (in Arm.), *Haratch*, Oct. 26, 2002, p. 2; "La epopeya armenia 'David de Sasún': introducción a su interpretación histórica," *Transoxiana*, vol. 5, 2002

(www.transoxiana.com.ar/0105/david.html). He coauthored with Artsvi Bakhchinyan (Yerevan) "Armenians in Cuba and Mexico" (in Arm.), *Bazmavep*, 1-4, 2002, pp. 238-267. He published the following unpublished documents (in Arm.): "Costan Zarian and Vahan Navasardian: A Reappraisal," *Pakin*, 3, 2001, pp. 103-104; "Costan Zarian's Newly-Discovered Letters to Hamasdegh," *Pakin*, 3, 2001, pp. 105-108; "A Relic From Bishop Eghishe Turian," *Hask*, Nov.-Dec., 2001, pp. 817-820; "Materials About Archbishop Karekin Khachadurian," *Hask Armenological Yearbook*, vol. VIII, 1997-2001, pp. 315-318. Dr. Matiossian's Spanish translations of the accounts of the Armenian medieval travelers Martiros Erznkatsi (15th cent.) and Sargis Abegha (16th cent.) were published in the book *Martiros de Erzinka, Hovhannes Aprakunetzi, Sarguis el Monje, Itinerarios (Los peregrinos armenios en Europa Occidental)*, Yerevan, 2001, pp. 30-39, 43-49. Erznkatsi's translation is the first from the critical edition of 1957 and Sargis Abegha's text has been made available for the first time in a Western language. He wrote a review article of Costan Zarian's *Navatomar, Spania and Depi Ararat* (published in Yerevan, 1998-2001) in *Haigazian Armenological Review*, vol. 21, pp. 383-404 (in Arm.). He also published the following reviews (in Arm.): "Booknotes," *Gam Revue*, vol. 5, Los Angeles, 2002, pp. 233-245; "The Exiled Merchants of Manchester," *Haratch*, August 21, 2002, p. 2; "An Exemplary Edition of Shahnr's Correspondence," *Haratch*, Sept. 21/22, 2002, p. 2; "The Catastrophe and the National Revolution," *Haratch-Midk ev Arvest*, Oct. 2002, p. 2; "Four Writers and a Fate" in M. Nichanian's Volume, *Writers of Disaster*; "Armine's Country," *Horizon Literary Supplement*, Dec. 2002, pp. 7-8. Among others, he published the following critical essays: "'Una bestia en la luna': la dimensión universal de una tragedia," *Sardarabad*, January 23, 2002, 7; "The Lessons of Argentina's Economic Collapse" (in Arm.), *Haratch*, Feb. 16 and 17, 2002, p. 2; "The Divided Narration of the Nation" (in Arm.), *Haratch*, Mar. 4, 2002, p. 2-3; "Notes on the Margin of a Libel," (in Arm.), *Haratch*, June 14 and 15, 2002, p. 2 (reprinted with minor changes in *Nor Gyank*, Aug. 1, 2002, 3, 38); "The Bridge of All Armenians" (in Arm.), *Haratch*, August 2, 2002, p. 1; "Smyrna: 80 Years After the Catastrophe" (in Arm.), *Haratch - Midk yev Arvest*, Dec. 2002, p. 1, 4; "About the Crisis of Literary Criticism" (in Arm.), *Haratch*, Dec. 26, 2002, p. 2. He coauthored with Raffi Ajemian an interview to Marc Nichanian, titled "Catastrophic Identity" (in Arm.), *Haratch - Midk ev Arvest*, Oct. 2002, pp. 1, 4. He visited Yerevan in July, where he did research work at the State Archives, the Museum of Literature and Art, and in the National Library. He subsequently published two travelogues, "Summer in Yerevan" (in Arm.), *Haratch - Midk ev Arvest*, Jan., 2003, pp. 1-3, and "Erevan: sueno de una noche de verano," serialized in *Sardarabad*, Dec. 11, 18, 25, 2002, January 1 and 8, 2003.

Sylvie L. Merian (The Pierpont Morgan Library, New York) was invited to speak to the New England Chapter of the Guild of Book Workers on the subject of Armenian bookbinding, including a brief discussion on manuscript illumination. "The Making of an Armenian Manuscript" was presented to an enthusiastic audience of book conservators and binders on 29 September 2002 at the Bedford Free Public Library in Bedford, MA. She

delivered a conference paper titled "What Makes a Medieval Manuscript 'Medieval'? Problems with the Periodization of Armenian Manuscripts" at the Twenty-Ninth Annual Saint Louis Conference on Manuscript Studies (known familiarly as the "Manuscript Conference") on 11-12 October 2002. The conference is sponsored yearly by the Vatican Film Library at St. Louis University, MO.

Razmik Panossian published the following articles in the 2001-02 academic year: "The Past as Nation: The Evolution of Armenian Identity," *Geopolitics*, 7:2, Autumn 2002; "The Irony of Nagorno-Karabakh: Formal Institutions versus Informal Politics," *Regional and Federal Studies*, 11: 3, Autumn 2001 (a shorter version of this article appeared in ASN's *Analysis of Current Events*, 13:3, September 2001). "The Diaspora and the Gharabagh Movement" (focussing on the ANM-ARF antagonism) in L. Chorbajian (ed.), *The Making of Nagorno-Karabagh*, 2001. He has three forthcoming book chapters on Armenia-diaspora relations and nationalism in 2003. In September 2002, as a Tempus Exchange Scholar at the European University of St. Petersburg, Russia, he delivered a paper entitled "Armenian Identity, Diaspora and Politics." He also presented the following papers: "The 'Foreign Policy' of a Diaspora" at the ASN 7th Annual Convention (New York, April 2002); "Building a Nation in the Diaspora" at the London School of Economics and Political Science Post-Soviet Seminar Series (London, Nov. 2001). He gave other talks and seminar papers on Armenia, diaspora, and the South Caucasus in Paris (CERI), Athens (Euroconference), London (RIIA), and Ann Arbor (Turkish-Armenian Workshop). Panossian participated in the 2nd Armenia-Diaspora Conference in Yerevan (May 2002), and gave a short presentation in the "Political Relations" session. He also granted an interview that was published in several newspapers including *Vasp Hayutian* and *Azg* (Yerevan), *Zartonk* (Beirut), and *Nor Gyank* (Los Angeles). In June-July 2002, he organized in London an international conference on the theme of "Exclusion and Identity: The Politics of Race and Religion." He was one of the organizers of, and participants in, Armenian Institute's "Identities Without Borders: International Colloquium on Integration and Diversity" (London, February 2003). He also continued to participate in various consulting seminars for government officials and policy makers. At the annual meeting of the British Political Science Association (April 2002), Panossian's PhD thesis on Armenian national identity and politics was awarded the Lord Bryce Prize for Best Dissertation in Comparative and International Politics in the UK. The dissertation is to be published as a book on Armenian nationalism in 2003. During the 2001-02 academic year, Panossian taught at the Department of Government, London School of Economics and Political Science, as a Tutorial Fellow in Russian and Post-Soviet Studies. In March-April 2003, he is scheduled to participate at the third Turkish-Armenian Workshop in Minnesota, to speak on "Multilocal Armenian Nationalism" at the ASN Convention in New York, and to give a seminar at the Middle East and Middle Eastern American Center, The Graduate Center, City University of New York, entitled "The Failures of Transition Theories: Will the Middle East Follow the Path of Russia?" In July, he will be attending the World Congress of Basque

Centres upon the invitation of the Basque Government to deliver a keynote address on "The Armenian Diaspora Today: Lobby, Politics, and Identity."

Simon Payaslian (Clark University) will teach a five-session adult education course "The Long Twentieth Century in Armenian History" at the NAASR Center in Belmont, MA. The dates will be on Thursdays, March 6, 20, 27, and April 3.

Hilary Richardson (Dublin, Ireland), attended the conference "Armenia and Ireland: Parallels in Early Christian art" at Erevan State Univ., Sept. 19-20, 2001.

Dora Sakayan has a new book: *Armenische Sprichwörter* (Wiesbaden: Otto Harrassowitz Verlag, 2001), 275 pp. and has presented the following papers and lectures: 1. Keynote address: "On Intercultural Foreign Language Teaching: Incorporating Proverbs into the Curriculum." At the First International Conference on Romance and Germanic Philology and Foreign Language Methodology, Yerevan State University, October 31—November 2, 2002; 2. Throughout 2002, the year of the 80th Anniversary of the Smyrna catastrophe, I participated in various commemorative gatherings around the world:

1) Launching of the Greek version of D. Sakayan's book on Dr. G. Hatcherian's journal, and paper presentation: "Smyrna 1922: Between Fire, Sword and Water." at the Men's Club of St. Katherine's Greek Orthodox Church of Naples, Florida, February 6, 2002.

2) Lecture: "Dr. G. Hatcherian: My Smyrna Ordeal of 1922." At the meeting of the Armenian-American Cultural Society of Southwest Florida in Naples, March 15, 2002. 3) Keynote speech: "A testimony of an Asia Minor Survivor: Dr. G. Hatcherian: My Smyrna Ordeal of 1922." Christian Holocaust Memorial on the occasion of the 80th Anniversary of the Smyrna Catastrophe organized by the Hellenic Congress of Quebec and the Armenian National Committee of Montreal, St. Theotokou Cathedral in Montreal, September 8, 2002. 4) Lecture: "Dr. G. Hatcherian's Journal on the Smyrna Catastrophe in 1922," followed by a book signing and giving away of the five editions (Armenian, French, English, Spanish, and Greek) of D. Sakayan's book *An Armenian Doctor in Turkey* at the Faculty of History, Yerevan State University, October 29, 2002. In addition, Dr. Sakayan organized the First International Conference on Romance and Germanic Philology and Foreign Language Methodology at Yerevan State University, October 31—November 2, 2002.

Levon A. Saryan received the TAMS bronze Literary Award for his article "An Outstanding Armenian Holocaust Medal" (previously published in the *Token and Medal Society Journal*). His recent publications include: "An Unpublished Double Tram of Goshantin I (1298-1299) of Cilician Armenia." *American Journal of Numismatics*, Vol. 12 (2000), pp. 195-204; "Armenian SSR Lottery Tickets." *Armenian Numismatic Journal*, Vol. 27 (2001), pp. 3-19; "Vintage Armenian-American pins," *Armenian Numismatic Journal*, 27 (2001). Pp. 101-110.

Lorne Shirinian has published a new collection of short fiction, *Memory's Orphans* (Blue Heron Press, 2002).

To order, address: www.blueheronpress.ca or bheron@kos.net (\$15.00 + \$4.50 shipping). Shirinian also presented a paper titled "Narrative, Memory and the Construction of Identity in the Armenian Diaspora." At the conference "The Armenian Diaspora Before and After 1915." (U. of Minnesota, Sept. 12-13, 2002).

Michael Stone (Hebrew University of Jerusalem), completed his work at the site of the Jewish cemetery uncovered near Eghegnadzor in the Armenian Republic. Other possible sites of Jewish communities are being explored. Prof. Stone recently published *Album of Armenian Paleography* in collaboration with **Dickran Kouymjian** (CSU Fresno) and **Henning Lehmann** (Aarhus Univ., Aarhus, Denmark). The volume was published by Aarhus U. Press, n.d., [2002].

Ronald G. Suny (University of Chicago), spent the last academic year (2001-2002) at the Center for the Study of the Behavioral Sciences, where he worked on a biography of the young Stalin. His recent publications include a paperback edition of *Intellectuals and the articulation of the Nation* (Ann Arbor: Univ. of Michigan Press, 1999, paper 2001), which he edited with sociologist Michael D. Kennedy and to which he contributed an introduction, conclusion and intellectual autobiography. With Terry Martin, he edited and has a chapter in *A State of nations; Empire and Nation-Making in the Age of Lenin and Stalin* (New York, Oxford U. Press, 2001). His latest book is an edited collection, with his introductions, *The Structure of Soviet History: Russia, the Soviet Union, and the Successor States in the Twentieth Century* (New York, Oxford U. Pr., 2003). His recent published articles include "Religion, Ethnicity and Nationalism: Armenians, Turks, and the End of the Ottoman Empire," in Omer Bartov and Phyllis Mack (eds.), *In God's name Genocide and Religion in the Twentieth Century* (New York/Oxford" Berghahn Books, 2001; "A History of Armenia" and "A History of Karabagh" in Matthew Karanian and Robert Kurkjian, *Edge of Time: Traveling in Armenia and Karabagh* (Washington, D.C., Stine Gardens Productions, 2001); "Russian Revolution" in Joel Krieger (ed), *The Oxford Companion to the Politics of the World* (Oxford/New York, Oxford U. Pr., 2001); Transcript of Remarks Negotiations on Nagorno-Karabagh: "Where do we Go from Here?" *Summary and transcript from a panel discussion April 23, 2001* (Cambridge, MA) Caspian Studies Program, John F. Kennedy School of Government, Harvard University, 2001); "The Sassoun Massacre: a hundred Year Perspective." Introduction to special guest-edited edition of *The Armenian Review*, XLVII, 1-2 (Spg.-Sum., 2001); "Constructing Primordialism: Old Histories for New Nations." *Journal of Modern History*, LXXVIII, 4 (December, 2001); "Obituary or Autopsy? Historians Look at Russia/USSR/ in the Short Twentieth Century." *Kritika*, III, 2 (spg, 2002); with Fatma Müge Göcek. "Discussing Genocide: Contextualizing the Armenian Experience in the Ottoman Empire." *Jrl. of the International Institute*, IX, 3 (Spg./Sum, 2002); "Nuevos desordenes mundiales [New World Disorders]," *La Vanguardia* (Barcelona), Sept. 14, 2002. Dr. Suny also co-organized the second workshop bringing Turkish, Armenian and other scholars together to discuss papers on the Armenian Genocide (U. of Mich., March, 2002).

Nélida Boulgourdjian-Toufekian (University of

Buenos Aires and Ecole des hautes études en sciences sociales, Paris), participated in the planning of the 1st Conference of Armenian Culture and Education in Argentina, in Buenos Aires, (Argentina), October, 2002, where she presented a paper titled "Where to place genocide history in the syllabus of Armenian schools?" She also published an article, "Israel Arslan, a personality who went ahead of his time," in *Ararat*, Second year, n° 11, August- September, 2002; participated in the II Conference in Social Sciences and Religion, "Religion in Crisis Time," in Buenos Aires, November 7 and 8, 2002, organized by Society, Culture and Religion Area, National Council of Scientific Research, where she presented a paper titled "Religion and the Construction of the Armenian Community in Buenos Aires." She participated in the planning of the III Conference on Genocide called "Forms of Denial" that took place in Buenos Aires, November 29—30, 2002, organized by the Armenian Center, under the patronage of the National Institut against Discrimination, Xenophobia and Racism, and Ministry of Education. She presented a paper titled "The Armenian Genocide: Denial Mechanisms".

Boghos Levon Zekiyan published in 2001-2002 *Hogii yev inknutian hetkerov*, Yerevan, 2001, pp. 200; *Hayapatum ... Nertoghayin*, Abril Publishing Company, Glendale, CA, 2001, pp. 438. Studies in Armenian Art in Relation to the General field of Armenian Studies. Prolegomena for an Epistemological Reflection", in *Studi sull'Oriente cristiano*, 5 (2001), *Miscellanea Metreveli*, pp. 37-56; "Die Christianisierung und die Alphabetisierung Armeniens als Vorbilder kultureller Incarnation, besonders im subkaukasischen Gebiet", in *Die Christianisierung des Kaukasus/The Christianisation of Caucasus* (Armenia, Georgia, Albania). *Referate des Internationalen Symposions* (Wien, 9.-12. Dezember 1999", hersg. von Werner SEIBT, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien, 2002, pp. 189-198; "Riflessioni sulla storia e la religiosità degli Armeni in Italia", in *Il complesso monumentale di San Matteo degli Armeni a Perugia. Atti del Convegno 1998 e nuove ricerche*, Centro Stampa della Regione dell'Umbria, Perugia 2002, pp. 23-29; "The Armenian pattern of Christian inculuration in the Subcaucasian area. Prolegomena for a Theology of Ethnicity," in *Hask Hayagitakan Taregirk*, n.s., IX (1997-2001), pp. 53-69 (in Armenian); "Appendice all'edizione italiana. La Questione del Karabagh e l'Armenia indipendente", in *Storia degli Armeni*, ed. by Gérard Dédéyan, Italian ed. by Antonia Arslan e Boghos Levon Zekiyan, Guerini e Ass., Milano 2002, pp. 521-528. Prof. Zekiyan has also published the following reviews: Filippo S. Cucinotta, *Un vescovo armeno al Vaticano II. Le memorie di Mons. Cirillo Zohrabian*, (Facoltà Teologica di Sicilia, Studi, 3), Sciascia Ed., Caltanissetta-Roma 1998, pp. 160 in *Rassegna di Teologia*, 41 (2000), pp. 617-638. Professor Zekiyan also edited *Storia degli Armeni*, ed. by Gérard Dédéyan, Italian ed. by Antonia Arslan e Boghos Levon Zekiyan, Guerini e Ass., Milano 2002, pp. 608; and (with G. Vahanyan) CD-ROM *Hayeren Khosink*. CD-ROM of the Audiovisual Course of the Armenian language, Ca' Foscari, Venice 1993, Yerevan: YAFA, Chair of Computer Graphics, 2001. Among his other activities, Prof. Zekiyan directed the Intensive Summer Course of Armenian Language and Culture of the Department of Eurasian Studies and of "Centro Linguistico Intefacoltà" of Ca'

Foscari University of Venice, 31 luglio-24 August 2002; and the "XXIII Settimana di Studio <Storia religiosa dell'Armenia>", Gazzada, Villa Cagnola, 4-8 sett. 2001. He also took part in the Conference on "17 secoli di cristianesimo: La testimonianza della Chiesa Armena", Ambrosianaeum, Milano, May 23, 2001; "La perla preziosa," conference on monasticism, Tzaghkadzor, Armenia, June 1-7, 2001; "Armenian Spirituality," Inst. Oecuménique de Bossey, June 25-July, 1 2001; "Gli Armeni e Venezia. Dagli Sceriman a Mechitar: il momento culminante di una consuetudine millenaria," Ist. Veneto di Sc., Lett. ed Arti, Venezia, Oct. 11-13, 2001; "San Gregorio Armeno e il suo culto nell'Italia meridionale", Lecce-Nardò, Oct. 19-20, 2001; "Le scienze e le 'arti' nell'Armenia medievale. Seminario internazionale," Bologna, Oct. 29-30, 2001; "Si può sempre dire un sì o un no. Testimonianze di giusti nel mondo:" he introduced the Turkish publisher Ay_e Nur Zarakolu, who was awarded as a "righteous" and died later on January 28, 2002. Padova, Palazzo del Bo - Aula Magna, Nov. 29, 2001; "Venezia Habitat umano?", Club UNESCO Venezia, Hotel Bauer, Venezia, January 17, 2002; "Tiflis in the 19th century", Tbilisi, June 9-12, 2002; "Armenia-Diaspora", Yerevan, May 27-28, 2002; "Armenia-Diaspora. Common traits and differences", Armenian Center for strategical Research, Erevan, June 6, 2002; Congress of the Armenian Writers, Erevan, June 16-21, 2002; Fourth Annual Conference of the Representatives of the Forum of Armenian Associations of Europe: "Prelude to an Armenian Renaissance", Uppsala, 21-23 giugno 2002. Finally, Professor Zekian delivered the following lectures: L'Armenia e il popolo armeno, Rotary Club, Milano, July 9, 2001; La Chiesa Armena e la sua storia, Armenian Apostolic Church of Switzerland, Lugano, Oct. 27, 2001; Il cristianesimo di fronte alle religioni monoteiste, Biblioteca Comunale, Giavera di Montello, Treviso, January 14, 2002; La religiosità armena, Oderzo, Palazzo Fosciano, January 26, 2001; 1700 anni di cristianesimo in Armenia, Brescia, January 18, 2002; Gli Armeni e l'Italia. Un'antica amicizia e un incontro nel segno dell'integrazione differenziata, Como, Musei Civici, March 9, 2002; Risvolti ecumenici della visita del Papa in Armenia e dintorni, Fraternità dei SS. Nicola e Sergio, Mestre-Venezia, March 15, 2002; L'ortodossia e la sua missione oggi, Mestre-Venezia, April 12, 2002; Islam e gli Armeni. Esperienze di conflitto e di convivenza, Societas Veneta per la Storia Religiosa, Padova, March 16, 2002; Robert Haddecian and the fascination of the Armenian literature (in Armenian), Istanbul, Union of ex Pupils of Samatia, March 26, 2002; Türkçe yazan Ermeni edebiyatçilar (Armenian Writers who wrote in Turkish), Istanbul, Bilgi Üniversitesi, March 27, 2002; Biz ve ötekiler (We and the Others), Istanbul, to the pupils of Turkish, Armenian, and other High School of the City at the Union of the ex Pupils of Esayan, April 4, 2002; The role today of the Armenian culture of "Polis", Istanbul, Union of ex Pupils of Pangaltı Lisesi, April 4, 2002; Introduzione alla storia e alla spiritualità armena, Milano, Corsia dei Servi, April 22, 2002; La vita come memoria: modi e significati nella trasmissione di una identità, FUCI e MEIC padovani, Padova, Collegio Sacro, May 18, 2002; The study of the Armenian Art in Italy and Armenian studies in general in Italy, Yerevan, State University, Chair of History of Art, June 15, 2002.

PUBLICATIONS

Books

Marco Bais, Anna Sirinian (eds.)

Anthology Of Armenian Contemporary Poetry

The Italian revue of contemporary poetry *Bollettario. Quadrimestrale di scrittura e critica* dedicated its 38th issue to Armenia, hosting an anthology of Armenian contemporary poetry (Armenian texts followed by an Italian translation). The revue is available at the following address: www.bollettario.it

Dorothea Chambers Blaisdell. Missionary Daughter-Witness to the End of the Ottoman Empire (now available through 1st Books Library) tells the tale of Dorothea Chambers Blaisdell, who spent her childhood and early adult life in Adana, Turkey at a time of intense military conflict and revolutionary movements brought about by World War I. Missionary Daughter-Witness to the End of the Ottoman Empire is her eyewitness account. Mrs. Blaisdell died in 1985. Publication of this book is made possible through the efforts of her son, Nesbitt Blaisdell and her daughter, Ann Irvine. The book sells for \$11.50 softcover or \$4.95 in e-book form. 1ST Books Library is the only profitable print-on-demand and eBook publishing company of its kind. Founded in 1997 it has helped more than 7,000 authors publish their works. For more information, visit www.1stbooks.com and click the "Media" image at the top of the page.

Sarkis Boghossian. *Iconographie Arménienne*, vol. I (Paris, 1987), and vol. II (Paris, 1998), can be obtained from: (1) in the U.S., Julie Barsoumian, P.O. Box 36, Saratoga, CA, 95071-0036, tel 408-395-2375 (vol. I, \$100 + \$15 shipping = \$115; vol. II, \$100 + \$15 shipping = \$115); (2) in Paris, Vahé Barsoumian, 36 rue Bezout, 75014 Paris, France, tel 011-33-1-4426-4258. They are also available from Abril Bookstore in Pasadena, California, at \$450 per volume."

Richard Hovannian. *Armenian Tsopk/Kharpert*, editor and contributor, the third volume in the series, *Historic Armenian Cities and Provinces* (Costa Mesa, CA: Mazda Publishers, 2002); *Looking Backward, Moving Forward: Confronting the Armenian Genocide*, editor and contributor (New Brunswick/London: Transaction Publishers, 2003).

Hans-Lukas Kieser, University of Zurich, Department of History Projekt "Der Voelkermord an den Armeniern und die Shoah" <http://www.hist.net/kieser/aghet> The volume *Der Voelkermord an den Armeniern und die Shoah/ The Armenian Genocide and the Shoah*. (This book is the result of a project with the same title that began two and a half years ago at the University of Zurich. This project contextualizes the Armenian experience in the large context of European history (end of the 19th-mid 20th cc.). In contrast to several explicit and implicit positions during the German Historikerstreit in the 1980s about the Holocaust, it does not consider i.e. misjudge in our eyes the Armenian Genocide as result of "Asian brutality" (Nolte), but as linked to the politics of highly Europeanized Young Turk elites). For more information on the volume, consult: <http://www.hist.net/kieser/>

aghet/ajbuch/aj-book. Order from <http://www.chronos-verlag.ch/php/sNT2.php> (ordering at Amazon also should soon be possible).

Ina Baghdiantz McCabe has just published a manuscript by the famous Jean Chardin (1643-1713), which is held at the Bibliothèque Nationale in Paris and has never been published before. It has a fifty-page introduction in French and a glossary for the text which is published in its original seventeenth century orthography. The published work is titled: *Du bon usage du thé et des épices en Asie Réponses à Monsieur Cabart de Villarmont* de Jean Chardin, établi, présenté et commenté par Ina Baghdiantz McCabe. L'Inventaire, Actes Sud, Paris, November, 2002, 215p.

Another book by Dr. McCabe co-authored with a historian and two art historians is under press. It is a interdisciplinary study of royal slavery under the Safavids and highlights the role of a Caucasian elite of Georgians and Armenians as governors, viziers, mint masters and generals. Her chapter highlights the strong cooperation between this converted elite of ghulams and the Christian Armenians of New Julfa in the silk trade. It also shows that several of these high ranking Muslim Armenians, whether masters of the hunt at court, or darughas of New Julfa had the function of taking the affairs of the New Julfans to the shah. The presence of many of these converted Caucasians, especially of many Armenians at the mints completes her previous argument made in *The Shah's Silk for Europe's Silver* (1999) that the Julfan Armenians were the most important importers of silver into Iran forth first half of the seventeenth century and that this silver paid in part for the salaries of this new elite of royal slaves employed in the army and administration. Sussan Babaie, Kathryn Babayan, Ina Baghdiantz McCabe, Massumeh Farhad, *Slaves of the Shah: New Elites of Seventeenth Century Safavid Isfahan*. London, I. B. Tauris, (October, 2003). Sussan Babaie is assistant professor at the University of Michigan, Ann Arbor, Kathryn Babayan is Associate Professor at the Near East Department at the University of Michigan Ann Arbor, Ina Baghdiantz McCabe is Darakjian Jafarian Chair of Armenian History at Tufts University and Massumeh Farhad is Associate Curator of the Sackler Gallery in Washington D.C.

Jean-Claude Voisin *Les Citadelles du royaume arménien de Cilicie XIIe-XIVe siècle*.

Terre du Liban publishers will launch at the French Cultural Centre in Beirut on Thursday, 12 December 2002 a new book by The publishers say the book will cost 90 USD. For further information contact: Editions Terre du Liban, Maison Rose - Rue Bliss - Manara B.P. 2036-4125, Beyrouth, Liban, tel.: 961 3 404 140 and 961 1 743 904; telefax: 961 1 743 910; email: tdl@dm.net.lb

Publications under the Auspices of the AIEA

Maurice Leroy et Francine Mawet (eds.). *La place de l'arménienne dans les langues indo-européennes*. Académie Royale de Belgique, Classe des Lettres, III. Leuven/ Louvain, Peeters, 1986.

Bernard Coulie. *Répertoire des catalogues et des bibliothèques de manuscrits arméniens.* (*Corpus*

Christianorum. Series Graeca). Turnhout, Brepols, 1992.

Christoph Bourchard (ed.). *Armenia and the Bible*. University of Pennsylvania Armenian Texts and Studies 12. Atlanta, Scholars Press, 1993.

Henning Lehmann and J.J.S. Weitenbert (eds.). *Armenian Texts, Tasks, and Tools. Acta Jutlandica LXIX:1*, Humanities series 68. Aarhus university Press, 1993.

Michel Thierry. *Répertoire des monastères arméniens*. Turnhout, Brepols, 1993.

Robert W. Thomson. *A bibliography of Classical Armenian Literature to 1500 A.D. (Corpus Christianorum*, Turnhout, Brepols, 1995.

V. Calzolari Bouvier—J.D. Kaestli—B. Outtier (eds.). *Apocryphes arméniens. Transmission, traduction, création, iconographie*. Publications de l'Institut romand des sciences bibliques 1) Lausanne, Editions du Zèbre, 1999.

New From Mazda

Mazda Press has just published a new book by **George Bournoutian**, an annotated translation with commentary of The Journal of Zak'aria of Agulis. Zak'aria was a silk merchant who traveled from Agulis (just south of Nakhichevan) to Persia, the Caucasus, the Ottoman Empire, and Europe in the second half of the 17th century. His journal describes the political and socioeconomic conditions in Erevan and Nakhichevan, as well as Perisa and the Ottoman Empire. The book is a valuable primary source for students of Persian, Armenian, and Ottoman history, as well as the history of trade between East and West. The book can be purchased directly from the publisher www.mazdapub.com or from any barnes and noble/Amazon.com

Cambridge Scholars Press (UK)

Cambridge Scholars Press has launched a series of studies in Armenian culture and society. The first book in the series has just been released and will be of interest to enthusiasts of Armenian literature, poetry, and music. The book is entitled *Old Armenian Songs: a Nineteenth Century Compilation* by Ghewond Alishan (ISBN: 1-904303-00-5). The book may be ordered from any UK bookstore (e.g. Amazon.co.uk, or waterstones.co.uk) or from the publisher: Cambridge Scholars Press, 79a manor Waye, Uxbridge UB8 2BG, UK. NOTE: CSP welcomes mss. And proposals for any books which may be included in this series. For more information see the CSP website (www.cambridgescholarspress.com) or e-mail George Williams (gwilliams@cambridgescholarspress.com).

Books relevant to Armenian Studies from Elibron.com

Elibron, an on-line book dealer, has republished, under the general title *Elibron Classics*, the following items relevant to Armenia in English. The books are downloaded upon request and sold in paperback format.

John Kinneir. *Journey through Asia Minor, Armenia, and Koordistan, in the Years 1813 and 1814. With Remarks on the Marches of Alexander, and Retreat of the Ten Thousand.* \$21.95

Eli Smith. *Researches of the Rev. E. Smith and Rev. H. G. O. Dwight in Armenia: Including a Journey through Asia Minor,*

and into Georgia and Persia. With a Visit to the Nestorian and Chaldean Christians of Cormiah and Salmas. Volume 1. \$16.95; Volume 2. Elibron Classics. Paperback: \$16.95

F. C. Conybeare. *Rituale Armenorum being the Administration of the Sacraments and the Breviary Rites of the Armenian Church. Together with the Greek Rites of Baptism and Epiphany edited from the oldest MSS. by F. C. Conybeare, and the East Syrian Epiphany Rites. Translated by the Rev. A. J. Maclean.* \$24.95

John Ussher. *A Journey from London to Persepolis. Including Wanderings in Daghestan, Georgia, Armenia, Kurdistan, Mesopotamia and Persia.* \$22.95

Horatio Southgate. *Narrative of a Tour through Armenia, Kurdistan, Persia and Mesopotamia, with an Introduction, and Occasional Observations upon the Condition of Mohammedanism and Christianity in those Countries.* Volume 1. \$16.95; Volume 2. \$16.95

Humphry Sandwith. *A Narrative of the Siege of Kars.* \$16.95

Austen Layard. *Discoveries in the Ruins of Nineveh and Babylon; with Travels in Armenia, Kurdistan and the Desert.* Part 1. \$16.95; Part 2. \$16.95.

Harrison Dwight. *Christianity in Turkey: a Narrative of the Protestant Reformation in the Armenian Church.* \$17.45

William Ramsay. *The Historical Geography of Asia Minor.* \$16.95

Gustave Rolin-Jaequemyns. *Armenia, the Armenians, and the Treaties. Translated from the Revue de droit international et de législation comparée (Brussels), Rev. by the Author.* \$15.95

Harry Finnis Lynch. *Armenia, Travels and Studies.* Volume 1. \$21.95; Volume 2. \$21.95

Charles Neumann. *Translations from the Chinese and Armenian.* Elibron Classics. Paperback: \$16.95

Asahel Grant. *The Nestorians; or, The Lost Tribes. Containing Evidence of their Identity; an Account of their Manners, Customs and Ceremonies; Together with Sketches of Travel in Ancient Assyria, Armenia, Media and Mesopotamia, and Illustrations of Scripture Prophecy.* \$16.95

Charles Gordon. *General Gordon's Letters from the Crimea, the Danube, and Armenia. August 18, 1854, to November 17, 1858.* \$15.95

Robert Latham. *The Nationalities of Europe.* Volume 1. \$16.95; Volume 2. Elibron Classics. Paperback: \$16.95

Joseph Robinson. *Euthaliana: Studies of Euthalius Codex H of the Pauline Epistles and the Armenian Version. (Texts and Studies. Contributions to Patristic and Biblical Literature.* Volume 3). \$15.95

Prince Hubboff. *Genealogical Catalogue of the Kings of Armenia. Miscellaneous Translations from Oriental Languages.* \$9.95

John Telfer. *The Crimea And Transcaucasia.* Paperback: \$11.95

Miscellaneous Translations from Oriental Languages. Volume 2. \$15.95

NOTE: Upon request, Elibron will add these keywords to your Personal Arrivals Alert, and will let you know when new items matching them are added to their catalogs.

Address Elibron via e-mail or write to Ms. Maureen L. Danahy, Adamant Media Corp., 50 Cutler Lane, Chestnut Hill, MA 02467. Payment is accepted by credit card or by check. Titles on the Caucasus and Georgia are also available but none, as yet, on Azerbaijan.

Journals

Termination of *Raft*

With the death of **Vahe Oshagan**, it has been announced that *Raft, a Journal of Poetry and Criticism*, which he co-edited with **John A.C. Greppin**, will no longer appear. Founded in 1986, Oshagan and Greppin successfully produced 12 issues of the publication, which aficionados of Armenian poetry in translation will certainly miss. Truly some people are indispensable.

Revue du monde arménien moderne et contemporain.

Vol. 6 (2001) 256 pp. ISBN 1264-8388. France : 25 euros + 3 euros (for mailing expenses) – other countries : 33 euros (including mailing expenses) Orders can be sent to Société des études arméniennes, INALCO, 2 rue de Lille, 75343 Paris Cedex 07, FRANCE, or by e-mail to Claire.Mouradian@ehess.fr. Contents:

I - Etudes.

Nina G. Garsoian "Évolution et crise dans l'historiographie récente de l'Arménie médiévale."

Guillaume ARAL. "Hagopdjan de Deritchan, consul de Perse à Marseille (1715-1728)"

Levon Abrahamyan. "La lutte contre les monuments et la mémoire dans l'Arménie post-communiste."

Nona Shahnazaryan. "La situation linguistique des Arméniens du Haut-Karabagh : l'emprunt lexical comme création intralinguistique."

II - Dossier : Récits, histoires de vie et figures d'exil
a - Etudes.

Martine Hovanessian. "Récits de vie et mémoire(s) de l'exil : les enjeux à l'œuvre dans l'histoire orale."

Hervé Géorgelin. "La fin de la société ottomane multiethnique dans les récits en grec."

Jean-Luc Huard. "La communauté arménienne de l'agglomération grenobloise dans l'entre-deux-guerres."

Esther Heboyan Devries. "Exil et recommencement dans "The Peasant" de William Saroyan."

Sylvie Rollet. "Les 'autofictions' d'Atom Egoyan, récits de renaissance."

Philippe Scialom. "Corps et psychisme, traumatismes d'aujourd'hui : entre irreprésentable et fétiche."

b - Documents

Haïk Der Haroutiounian. "La Complainte de Deïr Zor."

Oznur Akkus. "Le témoignage oral comme source: Un récit de vie sur l'exil forcé des Arméniens du Dersim dans la période kémaliste."

Varvara Basmadjian. "Le 6 septembre 1955, nuit d'émeute sanglante à Constantinople."

III - Comptes Rendus.

Udiny: istochniki i novye materialy (Les Oudis : sources et documents nouveaux), sous la direction de I. V. Kuznecov, Krasnodar, Studia Pontocaucasica 4, 1999. (Bernard Outtier)

Claude Mutafian et Éric Van Lauwe, *Atlas historique de l'Arménie, Proche-Orient et Sud-Caucase du VIIIe siècle av. J.-C. au XXIe siècle*, préface de Alain Ducellier, Paris, Autrement (coll. "Atlas/Mémoires"), 2001. (Robert H. Hewsen)

Aldo Ferrari, *Alla Frontiera dell'impero. Gli Armeni in Russia (1801-1917)*, Milano, Associazione Culturale Mimesis, 2000. (Anahide Ter Minassian)

Commissione per la pubblicazione dei documenti italiani sull'Armenia, *Documenti diplomatici italiani sull'Armenia, Secunda serie : 1891-1916*, A cura Marzio

Russo, vol. 1 (1e Gennaio 1891-31 Dicembre 1894), Firenze, 1899. A cura Laura Luminari, vol. 2 (1e Gennaio-31 Agosto 1895), Firenze, 1999. (A. Ter Minassian)

Aux origines de l'archéologie aérienne, Antoine Poidebard (1878-1955), contributions réunies par Levon Nordiguiian et Jean-François Salles, Beyrouth, Presses de l'université Saint-Joseph, 2000. (A. Ter Minassian)

Gustave Meyrier, Les Massacres de Diarbékir. Correspondance diplomatique du vice-consul de France (1894-1996), présentée et annotée par Claire Mouradian et Michel Durand-Meyrier, Paris, L'inventaire, 2000. (Yves Ternon)
Paolo Vita-Finzi, (Paris, L'inventaire, 2000. (Yves Tournon)

Yaïr Auron, The Banality of Indifference. Zionism & the Armenian Genocide, New Brunswick, N. J., Transaction Publishers, 2000. (Yves Tournon)

Parler des camps, penser les génocides, textes réunis par Catherine Coquio, Paris, Albin Michel, 1999. (Catherine Nicault)

Cyril Le Tallec, La communauté arménienne de France, 1920-1950, Paris, L'Harmattan (coll. " Mémoires du XXe siècles "), 2001. (Claire Mouradian)

Institut de langue H. Adjarian de l'Académie des Sciences d'Arménie. Dictionnaire dialectologique arménien. Tome I (A-Z)], Erevan, 2001. (Anaïd Donabédian)

Une anthologie de pièces arméniennes en un acte, 2 volumes publiés par l'Association Théâtre arménien, Paris, en collaboration avec les Éditions Spiurk, Erevan. Édition, annotations, préface d'A. Ovanessian, consultant J. Jolakian. (Krikor Beledian)

Aram Kerovpyan, Manuel de notation musicale arménienne moderne, Hans Schneider, Tutzing, 2001. (Jean-Christophe Michel)

Web Sites

Sources for Azeri Literature

<http://AZERI.org>

Azeri Language and Literature (including English translations).

The Global Review of Ethnopolitics

From: Stefan Wolff <s.wolff@bath.ac.uk>

The latest issue of *The Global Review Of Ethnopolitics* is available at www.ethnopolitics.org

Balch Institute for Ethnic Studies, Philadelphia, Pa.

SAS members may find this web site to be of interest:

http://www.balchinstiute.org/manuscript_guide/html/armenian.html. Apart from its extensive library, the Balch Institute has a significant Armenian manuscript (modern) and photograph collection, and a few years ago organized a special Armenian exhibit.

Armenian Manuscript Collections at the Balch include the following papers:

Bedikian, A.A.

Correspondence, 1948. 1 item. A letter from Bedikian to a Mrs. Edith M. Schmavonian. Bedikian was affiliated with a church on 34th St. in Leonia, New Jersey. The letter concerns the history and translation of the Armenia Bible and Armenian-American religious practices. In English. Register available.

Bentley, H. Wilder

Printer's note, 1938. 1 page. Bentley designed and printed William Saroyan's first edition of *A Native*

American, which was later published as *My Name is Aram*. Bentley comments on the editions of Saroyan's short stories and on his part in launching Saroyan's career. In English. Register available.

Chavooshian Family

Photographs, 1903-1912. 4 prints.

Jamgochian and Karpeghian Family

Portraits; Pennsylvania. Gift of Mrs. Chavooshian.

Delaware Historical Society

Photograph, 1908. 1 print. One group shot of female Armenian orphans. Gift of the Delaware Historical Society.

Derian, Osrag

Correspondence, 1964. 2 pages. The collection consists of one letter to an unknown correspondent. In Armenian. Register available. Photograph, 1963. 1 print. Informal group portrait. Derian. Gift of Osrag Derian.

Krikorian Family

Photographs, n.d. 6 prints. Photographs associated with Near East War Relief (World War I), Rev. Krikorian and family members; Syria and USA. Gift of Rev. Krikorian.

Kzirian Family

Photographs, 1910s-1970s. 35 prints. Family portraits and events; Massachusetts and Philadelphia. Gift of Andrew Kzirian.

Malcolm, Vartan (1883-)

Manuscript, 1919. 1 folder. Typescript of a draft *The Armenians in America*, with an introduction by Leon Dominian. In English. Register available. Gift of Arsine and Margaret Schmavonian.

Tourigan, Martin

Papers, n.d. 1 ft. The collection includes uncataloged photographs, the family coat of arms, and a map of Armenia painted by Tourigan, with family birthplaces marked. In English. Inventory available. Gift of Martin Tourigain.

Wilkins Family

Photographs, 1898-1907. 6 prints. Djerjain and Kevorkian family portraits and groups: Turkey and Philadelphia. Gift of J.K. Wilking.

Haigazian University

Haigazian University is a liberal arts institution of higher learning, established in Beirut in 1955. For more information about its activities you are welcome to visit its web-site at <http://www.haigazian.edu.lb> For additional information on the activities of its Department of Armenian Studies, contact Ara Sanjian at arasan@haigazian.edu.lb

OPENINGS AND OPPORTUNITIES

Research and Language Study Fellowships for 2004

American Councils for International Education: ACTR/ACCELS announces the following fellowship programs:

1. National Endowment for the Humanities Collaborative Research Fellowship:

Provides fellowships of up to \$40,000 for four to nine months of Research in Eastern Europe and Eurasia. Proposals must include plans to work with at least one collaborator in the field. The merit-based competition is open to all U.S. post-doctoral scholars in the humanities and most social sciences, including such disciplines as

modern and classical languages, history, linguistics, literature, jurisprudence, philosophy, archaeology, comparative religion, sociology, and ethics. Application deadline: February 15, 2004.

2. Title VIII Research Scholar Program: Provides full support for three to nine-month research trips to Russia, Central Asia, the Southern Caucasus, Ukraine, Belarus, and Moldova. Fellowships include round-trip international travel, housing, living stipends, visas, insurance, affiliation fees, archive access, research advising, and logistical support in the field. Open to graduate students, post-doctoral scholars, and faculty. Funded by the U.S. Department of State, Program for the Study of Eastern Europe and the Independent States of the Former Soviet Union (Title VIII). Application deadlines: October 1 (Spring Program); January 15, 2004 (Summer, Fall and Academic Year Programs).

3. Title VIII Combined Research and Language Training Program: Provides full support for research and approximately ten hours per week of advanced language instruction for three to nine months in Russia, Central Asia, the Southern Caucasus, Ukraine, Belarus, and Moldova. Fellowships include round-trip international travel, housing, tuition, living stipends, visas, insurance, affiliation fees, archive access, research advising, and logistical support in the field. Open to graduate students, post-doctoral scholars, and faculty. Funded by the U.S. Department of State, Program for the Study of Eastern Europe and the Independent States of the Former Soviet Union (Title VIII). Application deadlines: October 1 (Spring Program); January 15 (Summer, Fall, and Academic Year Programs.)

Title VIII Special Initiatives Fellowship: Provides grants of up to \$35,000 for field research on policy-relevant topics in Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Turkmenistan, and Uzbekistan. Applicants must hold a Ph.D. in a policy-relevant field, have held an academic research position for at least five years, and have sufficient language-ability to carry out proposed research. Scholars must conduct research for at least four months in the field. Funded by the U.S. Department of State, Program for the Study of Eastern Europe and the Independent States of the Former Soviet Union (Title VIII). Application deadlines: October 1, 2003 (Spring Program); January 15, 2004 (Summer, Fall and Academic Year Programs.)

Title VIII Central Europe Research and Language Study Programs: Provides full support for three to nine months of research and/or language study in East-Central Europe. Fellowships include round-trip international travel, housing, living stipends, visas, insurance, tuition, and affiliation fees.

Funded by the U.S. Department of State, Program for the Study of Eastern Europe and the Independent States (Title VIII). Open to graduate students, post-doctoral scholars, and faculty. Application deadline: October 1 (Spring Program); January 15 (Summer, Fall and Academic Year Programs).

Title VIII Central Europe Summer Language Program: Offers international airfare, tuition, insurance, and living stipends to graduate students for up to three months of intensive language study at major universities throughout East-Central Europe and the Baltic states. Open to students at the MA and Ph.D. level, as well as faculty and post-doctoral scholars. Funded by the U.S. Department of State, Program for the Study of Eastern Europe and the

Independent States (Title VIII). Application deadline: January 15, 2004.

For more information, contact: Outbound Programs, American Councils for International Education: ACTR/ACCELS, 1776 Massachusetts Avenue, NW, Suite 700, Washington, DC 20036; (202) 833-7522, outbound@americanacouncils.org.

Nurhan Kocaoglu, Program Officer, Russia and Eurasia Outbound Department

American Councils for International Education
1776 Massachusetts Avenue, N.W., Suite 700
Washington D.C. 20036. Tel: (202) 833-7522 ext. 171
Fax: (202) 872-7523; www.americanacouncils.org

Facts on File Seeks Author for Ottoman Handbook

Facts on File, a New York publisher of reference and other books for high school, college, and public libraries, seeks an author to write a book on the Ottoman Empire for its Handbook to Life series. The audience would include students, scholars and other researchers, journalists, librarians, and general readers. The book would be organized by chapters and contain 170,000 words in addition to illustrations. Chapters would cover topics such as geography and history, politics and government, economics, trade and transportation, art and architecture, religion, literature and music, everyday life, and of course the legacy of the empire. We are seeking a scholar with a PhD (or close) and who specializes--and has published (or has comparable experience, e.g., directing an institute)--in this field. The candidate must live in North America or the UK and be fluent in English, with excellent writing skills. The writing time for the book would be one to one and one-half years. The author will receive a standard royalty contract with a modest advance. It must be stressed that this is neither a position nor a job but rather a book project. The book also could be done by more than one person, so we are open to proposals from small teams. Interested scholars should submit a c.v. and cover letter, preferably via email/email attachment, to: Henry Rasof, hrasof@msn.com, 116 Monarch St., Louisville, CO 80027

Detroit Scholarship/Fellowship Available for \$2000

A Detroit Armenian women's group is seeking a graduate student in Armenian studies who would appreciate a scholarship for \$2000. The individual must be pursuing a Ph.D. in Armenian studies in the United States. If you know of anyone who may be interested, contact Dennis Papazian.

SQUIBS

The Hebrew University Armenian Studies Program

The Hebrew University Armenian Studies Program was founded in 1967. In recent years, under the leadership of Professor Michael Stone, it has grown into a thriving program, attracting many students from both within and outside of Israel. The program currently offers degrees at the Bachelor's, Master's and Doctoral levels. Encouraging greater attendance, the program provides a number of fellowships: The Sam and May Rudin Foundation Fellowships allow Armenian priests to study at HU; four priests are currently learning under this fellowship. The

Krikor Momjian Fellowships are granted to graduates of St. Tarkmanchats High School; the first recipient will study at HU next year. The Armenian Studies Program cooperates with community and academic establishments in both Jerusalem and Armenia. The program has close ties with the Armenian Patriarchate, Yerevan State University, the Matenadaran and the Institute of Archeology of the Armenian Academy. For further details contact: The Armenian Studies Program, Hebrew University; Phone: +972-2-588-3651; Fax: +972-2-588-3658; E-mail: JerusalemArmenian@h2.hum.huji.ac.il Website: <http://micro5.mscc.huji.ac.il/~armenia>

Armenian Education in Iran

According to Ms. Clara Araclian, the General Director of the Cultural Association of Iranian Armenians in France, there are currently 34 Armenian schools in Iran. Armenian Studies Programs exist there at the Universities of Tehran and Isfahan. The one at Isphahan, founded in 1960, is the oldest chair of Armenian Studies outside of Europe. Armenian Studies are held to be important in Iran for two reasons: for Armenians, the programs serve to keep the Armenian schools supplied with qualified teachers; for Iranians, the programs train future historians for research into Iranian history for which Armenian historiographical texts serve as major sources.

NECROLOGY

Alina Tonoyan

In an emotional speech at the First International Conference on Romance and Germanic Philology and Foreign Language Methodology held at (Erevan State University, Oct. 31—Nov. 2, 2002), Dr. Dora Sakayan paid tribute to Alina Tonoyan, originally her exceptionally gifted student, later her colleague and also a friend who, after the mentor had moved to Canada, helped her for many years stay in touch with the Armenian academic community. Svetlana Vardanian presented the contents of "Semiotics and Language Teaching" in Armenian and in English. She told the audience that it is in fact the proceedings of a conference held in 1996 at YSU and organized by Alina Tonoyan in honor of Dora Sakayan on the occasion of her 65th birthday. Sadly enough, the book now opens with a note by Dora Sakayan In Memoriam: Alina Tonoyan. "Semiotics and Language Teaching," which is graced with a preface written by the late Academician Edward Atayan, contains 32 refereed papers in English translation. Dr. Vardanian expressed the hope that the practice of presenting Armenian scholarly work in English and other foreign languages will become a tradition. Rima Soghomonian, who had been a student of the late Alina Tonoyan, gave an eloquent speech both in German and in Armenian. She paid homage to her late teacher and colleague from whom she acquired not only a wealth of knowledge but also high moral values and direction for life. The opening ceremony of the conference was concluded with a short video-film showing Alina Tonoyan at work (as a scholar, interpreter, teacher, and examiner) and at home (as a hostess). The film was prepared by Magda Babikyan, the head of the ESU Film-Photo-Center, with Dora Sakayan serving as her consultant.

Address of Dr. Arman Kirakossian (Armenian Ambassador to the United States), at the conference Rethinking Armenian Studies: Past, Present, and Future, joint NAASR and Harvard University International Conference on Armenian Studies, October 5, 2002, Cambridge, Massachusetts

Dear guests:

I am delighted to welcome the participants of the conference, and I want to thank the National Association for Armenian Studies and Research for the excellent organization of the conference, and for providing me an opportunity to participate and speak before you tonight. From both official - as the Ambassador of the Republic of Armenia—and personal —as a historian and Armenian studies researcher—perspective, I greatly appreciate the initiative and the purpose of the conference, which is to assess and evaluate the past of Armenian studies, with its successes and challenges, achievements and lost opportunities, as well as to assess its future, work to be done, and to chart ways of cooperation between Armenian Studies experts in Armenia, diaspora and among foreign researchers. I hope that the ideas, recommendations, theoretical analysis, and suggestions expressed by you during the conference will be of practical value and be carried out. Frankly, it is my belief that we the researchers are at least ten years behind the time: we should have begun such deliberations immediately after Armenia regained its independence when the Armenian national life received a new meaning and purpose, and new challenges and objectives appeared for the scholars and Armenian study researchers in particular. It is nevertheless never too late to start doing it today, although the shortcomings of the last decade left a mark on the field of Armenian studies and on the quality of the dialogue, contacts and cooperation between the researchers in Armenia and diaspora. In that regard, I am sure you will agree with me when I say the initiative of NAASR is of vital importance. The Association, in my opinion, is one of the foremost organizations devoted to Armenian studies and research, and has made an invaluable and important contribution to this field in the nearly fifty years of its existence. On behalf of the Government of Armenia, the Armenian Embassy, and Armenian studies researchers of Armenia, I would like to thank the Association for its work and dedication to Armenian studies, of which the organization of this conference is the latest example. It is common knowledge that the disappearance of Armenia's independence for several centuries, the decentralized and fractionalized existence of the Armenian people during this period, the historical tragedies, and, last but not the least, the ideological divisions and battles of the last decades have deeply affected Armenian studies as much as they have left a complex legacy in the national life of our nation. Regrettably, to this day we refer to the Soviet Armenian, Armenian proper, Armenian American, European Armenian, Middle Eastern Armenian Armenologies, with the unfortunate lack of compatibility and collaboration in the programs, curricula, and research. I am not speaking about ethnic Armenians only, but also about foreign historians who have made and continue to make an important contribution to Armenian studies. There has been an enormous amount of research

and work in Armenian studies conducted outside of Armenia and in the diaspora in the last 40 to 50 years. The successes of the American Armenologists in such areas of Armenian studies as the historiography, language studies, literature and arts studies are self-evident. Without naming everyone or providing a deep professional scrutiny, I will just say that Armenian studies research conducted in the United States were not just a scientific input to the sea of knowledge in this area, but also a powerful tool and method of preserving the Armenian identity and maintaining Armenian culture here in the diaspora. I want to stress the special importance of the research and publications by the American-Armenian historians on what I will call Armenian political studies or political Armenology. Their work in the last decades stands out for vast amount of research, independent thinking, skillful use of foreign sources, taking advantage of different foundations, participation in the international conferences. These factors, coupled with the generous support of the diaspora organizations and individual benefactors have prepared the ground for fundamental political scrutiny of the modern history of the Armenian people, the national liberation movement, the history of the Armenian Question and the Genocide. From my personal experience I can say that the publications by the Armenian-American historians on those subjects in 1960s through 1980s, hard to come by as they were, were not just an essential source of materials and information, but also a profound influence in forging a new modus operandi for the Armenian historians who were beginning to recover in the post-Stalinist period. They also contributed to the emergence of the political Armenology in Armenia. So, it is with deep regret that I read mutual accusations and unhealthy dialogue between the historians and Armenian study researchers in the diaspora and Armenia that seems to be given extraordinary coverage in the Armenian media. Healthy scientific critique, at conferences or on the pages of scientific journals and magazines, can only benefit the further development of Armenian studies but what we have witnessed degenerated into labeling and name-calling, and the resulting environment is not simply harmful and unpleasant for all of us, but it might have negative consequences for our field of science, and for the Homeland-diaspora relations. The development of Armenology or Armenian studies in the Soviet Armenia was uneven. In its seventy years of existence, the government established and funded a vast network of scientific institutions, with dozens of academic centers and university chairs. Armenian studies departments at the National Academy Institutes of History, Oriental Studies, Fine Arts, Philosophy, Archeology and Ethnography, at the Center for Study of History and Culture of the diaspora, at the Center of Social Sciences Information, as well as at the Yerevan State University, Armenian Pedagogical University, and Foreign Languages University, and the Armenian Encyclopedia created, especially in the post-Stalin years, a solid foundation and school of Armenian studies, with many valuable publications that represent an important input in the establishment, formation, and development of Armenology in the Homeland. The Armenian non-political studies, in particular, developed especially well for a number of reasons, such as the national self consciousness of and the willingness to preserve national

identity, culture, and science among the common people, academic community, and some government officials. Also important in this regard was the relatively "soft" attitude of the Soviet censorship towards Armenian studies, research, and publications that did not carry an overt political orientation. At the same time, it would be fair to say that some of the many thousands of publications of the Soviet period, and especially those published during the Stalin era, are less than valuable. Nevertheless, it is impossible to ignore the substantial amount of research and academic work. On the balance, it is now the time to evaluate the academic work conducted in those years, to give proper credit and publish new editions of the many valuable publications, preferably in foreign languages. I think your participation, as the Armenian American scholars, would be of great assistance in this regard. The Armenian political studies have has a much more uneven progress, and is relatively young as a separate area of studies in the Homeland. Immediately after the Sovietization of Armenia and during the Stalin era, there took place a deliberate revisionism of the whole chapters in the history of the Armenian people, especially in the modern history. In the publications and textbooks of that period, the history of the Armenian people was presented through the prism of the Communist ideology, as an integral part of the history of other peoples of the Soviet Union. Certain chapters in our history, such as the national liberation movements, development of national ideology, massacres and Genocide, the Armenian Question, and the First Republic were either avoided altogether or ignored. The field of political Armenology emerged and made its first steps during the thaw of Khruschev-Zarobian period, in mid 1960s, when the first publications appeared covering such subjects as the Armenian national movements, Genocide, the policy of great powers on the Armenian Question, the history and culture of the diaspora, etc. These subjects, of course, had already become foremost areas of research for Armenian studies specialists in the diaspora. Once again drawing from my personal experience, even in 1970s and 1980s it was not easy to devote academic work and research to the Armenian political studies in Armenia. The national-minded government officials and Armenian studies historians who dared to present an unbiased depiction of the Armenian history and to instill a national spirit in the new generation had to endure many privations and make sacrifices in their fight against the existing ideological standards, the Communist censorship, the faceless party machine and bureaucrats. So, in reading and evaluating the works published in Armenia in 1960s through 1980s, one should keep in mind the context of that reality and the fact that that research and those publications fostered strong public attitudes and positively affected the people, including the intellectuals, helped develop a new mindset among the new generation, and contributed to the formation of a new national ideology. The re-establishment of Armenian independence, the reawakening of the Armenian national life and philosophy in Armenia, the fundamental changes and reforms that have been taking place in the Armenian economy and society, an the enormous political and economic challenges facing the Republic of Armenia today understandably reflect on the Armenian science in general, including the field of Armenian studies. On the one hand, the social sciences were rid of the limitations

and constraints imposed by the Communist ideology and the Cold-War thinking, although the development of a new mindset and framework of reference will require more time; these developments were highly positive for Armenian studies and research. On the other hand, Armenian studies centers and historians were deprived of steady government funding, and, consequently, the number of scholars and research projects in the Academic research centers and University departments had to be downsized. Despite the challenges and problems with support from the government, academic establishment, and Armenian diaspora organizations and individual benefactors, Armenian studies centers in Armenia successfully persisted and produced new works of great value to their field. The Armenian science needs to undergo fundamental structural reforms to adapt to the new economic conditions. We cannot afford to be satisfied with what we have and not to think about the future of Armenian studies in Armenia and in the diaspora. Armenian studies should have no geographic or ideological boundaries and be free of constraints and self-imposed limitations. This does not mean we Armenian studies specialists cannot coordinate or organize our efforts as to work in the same direction or cannot have a common scientific position. At the same time, all of us should bear in mind that Armenia's geopolitical situation is still fragile, precarious and complex. So, Armenian studies researchers, especially those among us who specialize in the political studies should approach the political issues responsibly, scrupulously, and seriously as the result of our activities will also affect the objectives of the Armenian foreign policy. Let me now make a few suggestions on the ways the Armenologists in the diaspora and Homeland can cooperate with the view to implement joint projects in the area of Armenian studies and to boost its future development. In my opinion, the future course of Armenia-diaspora relations greatly depends on the cooperation between professional associations and unions in various areas. Establishment and development of such professional links will strengthen the Republic of Armenia, contribute to the prosperity of Armenians in the Homeland, help the diaspora preserve its national identity and further increase its profile and participation in the homeland. There are already precedents and success stories, such as the jewelers association, medical and other professional groups. We should consider establishing an international Association or network for Armenian Studies, open to participation by the research institutions, centers, university chairs, as well as by individual researchers. The next step would be establishment of more specialized professional groups, for the historians, political science researchers, linguists, arts historians, ethnographers, and so on. Establishment of a common scientific foundation can become another factor benefiting the further development of Armenian studies. Also helpful in this regard are joint research projects and publications, collaboration in translations, organization of general and specialized conferences and seminars in Armenia and abroad, student and faculty exchanges, exchange of information and publications between Armenian studies departments and libraries. This approach and implementation of joint projects will not only benefit the progress of Armenian studies, but will also help to dissipate the unhealthy climate of mutual accusations and

recriminations, and will bring together Armenologists of different mentalities, and cultural and philosophical background. As the Ambassador of the Republic of Armenia to the United States, as an Armenian historian, I am prepared to assist – in any way I can – the efforts to strengthen the cooperation and collaboration between the scholars in Armenia and the US and to resolve issues relating to the future of Armenian studies in general. In conclusion, I would like to once again thank the National Association for Armenian Studies and Research and the Department of Near Eastern Languages and Civilizations at Harvard University for organizing and sponsoring the conference.

Thank you.

Welcome to New Members

The Society for Armenian Studies welcomes its new members as of 2003:

Student members:

Ben Alexander, City University of New York, Armenian immigration history, the Armenian experience.

Ramela Grigorian, UCLA, Art history, Armenian studies.

Lisa Khatchadourian, Georgetown University, Russian history, Armenian in nineteenth century, European intellectual history.

Asbed Kotchikian, Boston University, political science, Caucasus: foreign policy of small states.

Ani Moughamian, UCLA, educational psychology, literacy development, bilingualism.

Sylva Manoogian, UCLA Graduate School of Education and Information Studies, information studies, Armenology.

Elyse Semerdjian, Georgetown University, Ottoman empire, Arab speaking lands, gender, ethnicity, law.

Regular members:

Gayaneh Hagopian, UCLA, History of Armenia, anthropological and cognitive linguistics.

Fr. Vahan Hovhanessian, St. Nersess Seminary, Biblical studies, Church history.

Supporting member:

Nancy R. Kolligian, Chairman, NAASR.

SAS Newsletter

ISSN: 0740-5510

Co-Editors: Robert H. Hewsen and Barlow Der Mugrdechian
 227 W. Los Altos
 Fresno, CA 93704
 Tel: (559) 438-6125; Fax: (559) 278-2129
 E-mail: rhewsen@csufresno.edu

The Editors of the SAS *Newsletter* invites members to submit articles relating to Armenian Studies, news items about their activities, opinion pieces, or letters to the Editor. The deadline for the next issue of the *Newsletter* is August 31, 2003.

SAS members receive the *Newsletter* as part of their annual membership. Inquiries concerning SAS membership, dues, or publications should be directed to:

SAS Secretariat
 Armenian Studies Program
 California State University, Fresno
 5245 N. Backer Ave. PB4
 Fresno, CA 93740-8001
 Tel:(559) 278-2669; FAX (559) 278-2129
 E-mail: barlowd@csufresno.edu
<http://armenianstudies.csufresno.edu/sas/index.htm>

SAS Executive Council (2003)

President: Barlow Der Mugrdechian; **Vice President:** Simon Payaslian;
Treasurer: Levon Chorbajian; **Secretary:** Houri Berberian;
Advisors: George Bournoutian, Christina Maranci, Garabet Moumdjian

Armenian Studies Program
 California State University, Fresno
 5245 N Backer Ave M/S PB 4
 Fresno CA 93740-8001

Address Service Requested

Editors Note:

Deadline for Submissions:
August 31, 2003

**Next Issue of
 the Newsletter:
 September 2003**

NON PROFIT
 U.S. POSTAGE
 PAID
 FRESNO, CA
 PERMIT NO. 262

PROF. BARLOW DER MUGRDECHIAN
 ARMENIAN STUDIES PROGRAM
 5245 N BACKER AVE P B 4
 FRESNO CA 93740-8001